

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

12 OCTOBRE 2005

Projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dettes

Procédure d'évocation

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
**M. WILLEMS ET
MME TALHAOUI**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

12 OKTOBER 2005

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling

Evocatieprocedure

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **WILLEMS** EN
MEVROUW **TALHAOUI**

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

Président/Voorzitter : Hugo Vandenberghe.

Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Staf Nimmegeers, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Pierre Chevalier, Jeannine Leduc, Luc Willems.
PS MR	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux. Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V Vlaams Belang CDH	Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe. Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch. Clotilde Nyssens.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Jacques Germeaux, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlyncck, Erika Thijs.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brotcorne, Francis Delpérée.

Voir :

Documents du Sénat :

3-1207 - 2004/2005 :

- N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.
N° 2 : Amendements.

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-1207 - 2004/2005 :

- Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nr. 2 : Amendementen.

I. INTRODUCTION

Le présent projet de loi, qui relève de la procédure facultativement bicamérale, a été adopté par la Chambre des représentants le 26 mai 2005, par 86 voix contre 37 et 3 abstentions.

Il a été transmis le 27 mai 2005 au Sénat, qui l'a évoqué le 2 juin 2005.

Ce projet de loi a été examiné conjointement avec le projet de loi modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 et 1395 du Code judiciaire (doc. Sénat, n° 3-1210), qui relève de la procédure obligatoirement bicamérale.

La commission de la Justice a examiné les deux projets lors de ses réunions des 5, 6 et 12 juillet, et 12 octobre 2005, en présence de la ministre de la Justice.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet à l'examen, fondé sur l'article 78 de la Constitution, peut être divisé en quatre grandes parties.

La première partie vise à mettre un terme à l'insécurité juridique née de la contradiction entre la jurisprudence de la Cour de cassation et celle de la Cour d'arbitrage à propos de la prise de cours d'un délai consécutif à une notification. Une telle intervention est en effet devenue nécessaire depuis l'arrêt du 17 décembre 2003 de la Cour d'arbitrage, qui a, au terme d'un revirement de jurisprudence, consacré ce qu'il est convenu d'appeler la théorie de la réception, alors que la Cour de cassation avait résolument opté depuis 1998 pour la théorie dite de l'expédition, en se basant sur une interprétation littérale de l'article 32 du Code judiciaire.

Le projet propose d'adapter le Code judiciaire afin de répondre aux objections d'ordre constitutionnel émises par la Cour d'arbitrage. Tout en consacrant le principe de la double date, il est prévu de tenir compte pour le destinataire du jour le plus vraisemblable où il est en mesure de prendre effectivement connaissance d'un pli qui lui est adressé par le biais d'une notification.

La deuxième partie du projet vise à modifier de manière substantielle les attributions civiles de l'auditorat du travail. Comme la ministre l'a évoqué, les types de litiges obligatoirement communicables à l'auditorat sont réduits. L'objectif poursuivi est de permettre à l'auditorat de se consacrer aux litiges dans

I. INLEIDING

Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen op 26 mei 2005, met 86 tegen 37 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het werd op 27 mei 2005 overgezonden aan de Senaat, die het op 2 juni 2005 geëvoceerd heeft.

Dit wetsontwerp werd samen met het verplicht bicameraal wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (stuk Senaat, nr. 3-1210) besproken.

De commissie voor de Justitie heeft beide ontwerpen behandeld tijdens haar vergaderingen van 5, 6 en 12 juli, en van 12 oktober 2005, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende ontwerp, gegrond op artikel 78 van de Grondwet, kan in vier grote delen worden opgesplitst.

Het eerste deel beoogt een einde te maken aan de juridische onzekerheid die voortvloeit uit de tegenspraak van de jurisprudentie van het Hof van Cassatie en die van het Arbitragehof inzake het ingaan van een termijn wanneer deze begint te lopen na een kennisgeving. Dergelijk optreden is inderdaad noodzakelijk geworden sinds het arrest van 17 december 2003 van het Arbitragehof. Krachtens een rechtspraakherziening bevestigde het Arbitragehof wat men besloten heeft de ontvangsttheorie te benoemen, terwijl het Hof van Cassatie sinds 1998 resoluut koos voor de zogeheten « verzendingstheorie » uitgaand van een letterlijke interpretatie van artikel 32 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het ontwerp stelt voor het Gerechtelijk Wetboek aan te passen ten einde tegemoet te komen aan doelstellingen van grondwettelijke aard die door het Arbitragehof zijn vastgesteld. Het principe huldigend van de dubbele datum, voorziet men nu om — voor wat de geadresseerde betreft — rekening te houden met de meest voor de hand liggende datum waarop deze in de mogelijkheid verkeert om effectief kennis te nemen van een brief die door middel van een officiële kennisgeving tot hem is gericht.

Het tweede deel van het ontwerp is erop gericht om de burgerlijke bevoegdheden van het arbeidsauditoraat aanzienlijk te wijzigen. Zoals de minister reeds aanhaalde, zijn het soort betwistingen die verplicht moeten worden meegedeeld aan het auditoraat, beperkt. Het is de bedoeling dat het auditoraat zich kan

lesquels son intervention présente le plus d'intérêt tant pour le justiciable que pour le juge. Notamment, tout le contentieux de la récupération des cotisations sociales devient ainsi une matière facultativement communicable.

La troisième partie tend à généraliser la requête contradictoire dans toutes les matières qui relèvent de la compétence du tribunal du travail. Un mode d'introduction des litiges gratuit est ainsi mis à la disposition du justiciable. La citation n'est pas interdite, mais devient ainsi l'exception.

La requête envisagée est celle prévue par le droit commun. Il n'est pas prévu de déroger au formalisme simplifié de la requête utilisée dans les matières de sécurité sociale.

Dans un souci de cohérence, il est également prévu que l'opposition pourra être introduite par requête lorsque l'action principale a pu l'être par requête.

La ministre signale qu'un projet est actuellement en cours d'élaboration visant à permettre à l'Office national de sécurité sociale de recourir de manière plus souple et plus efficace au recouvrement amiable des cotisations sociales, ce qui assurera à court terme une diminution très importante de ce type de contentieux, qui représente une part substantielle des dossiers portés devant les juridictions du travail.

Cette extension du recours à la requête contradictoire s'inscrit en droite ligne de la Déclaration gouvernementale, laquelle précise que la réduction du coût de la Justice pour le citoyen doit se poursuivre, notamment par la généralisation de l'introduction de l'action par requête.

La quatrième partie, qui est la plus substantielle, apporte la première réforme de fond à la procédure en règlement collectif de dettes.

Six ans après l'entrée en vigueur de la loi du 5 juillet 1998 sur le règlement collectif de dettes, il est aujourd'hui permis d'affirmer sans aucun doute possible que celle-ci répondait à un véritable besoin. Le nombre extrêmement élevé de procédures initiées en constitue une preuve incontestable. Cette procédure, fondée sur la notion de la dignité humaine, a permis de rendre l'espoir à de très nombreuses personnes entraînées dans la spirale du surendettement. Des situations économiques, sociales et familiales d'une extrême précarité ont ainsi pu être stabilisées et progressivement redressées. La lutte contre le surendettement doit être menée à plusieurs niveaux, et notamment celui de la prévention. Néanmoins, une fois que l'accumulation des dettes a atteint un stade qui ne permet plus à une personne d'y faire face seule, il

toespitsen op de geschillen waarin zijn optreden de grootste meerwaarde biedt zowel voor de rechtzoekende als voor de rechter. Zo wordt met name de betwisting van het recupereren van sociale bijdragen een aangelegenheid die facultatief kan worden meegedeeld.

Het derde deel is erop gericht om een verzoekschrift op tegenspraak te veralgemenen voor alle aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank behoren. Een methode om geschillen gratis in te leiden wordt ter beschikking gesteld van de rechtzoekende. De dagvaarding is niet verboden maar wordt aldus de uitzondering.

Het beoogde verzoekschrift is dat van het gemeen recht. Er werd niet bepaald om af te wijken van de vereenvoudigde vormvoorschriften voor het verzoekschrift in aangelegenheden van de sociale zekerheid.

Ter wille van de samenhang is tevens bepaald dat het verzet bij verzoekschrift kan worden ingediend wanneer dit bij verzoekschrift mogelijk was voor de hoofdvordering.

De minister meldt dat thans een ontwerp wordt uitgewerkt, dat erop gericht is om de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de mogelijkheid te bieden om op een vlottere en meer doeltreffende wijze gebruik te maken van de minnelijke inning van sociale bijdragen wat op korte termijn zal leiden tot een aanzienlijke verlaging van dit soort geschillen die toch een groot aandeel vertegenwoordigen van de dossiers die bij de arbeidsgerechten worden ingeleid.

Deze uitbreiding van de aanwending van het verzoekschrift ligt volledig in de lijn van de regeringsverklaring, die bepaalt dat de daling van de gerechtskosten voor de burger moet worden voortgezet, met name door het veralgemenen van het inleiden van een vordering bij verzoekschrift.

Het vierde deel, dat het meest wezenlijk is, brengt de eerste grondige wetwijziging aan van de procedure van collectieve schuldenregeling.

Zes jaar na het van kracht worden van de wet van 5 juli 1998 op de regeling van collectieve schulden, kan men thans stellen dat deze aan een echte behoefte beantwoordde. Het ontzettend groot aantal ingeleide procedures zijn daar ontegensprekelijk het beste bewijs van. Deze procedure, die uitgaat van het begrip van de menselijke waardigheid, heeft opnieuw hoop gegeven aan zeer veel personen die verwikkeld raakten in een spiraal van overmatige schuldenlast. Uiterst precaire economische, sociale en familiale omstandigheden konden op die manier worden gestabiliseerd en progressief worden heropgebouwd. De strijd tegen de overmatige schuldenlast moet zich op verschillende niveaus voltrekken, met name ook op het vlak van de preventie. Eens de opeenstapeling van de schulden een punt bereikt heeft waarop een persoon

est de la responsabilité de l'État de mettre à sa disposition un mécanisme qui lui permette de remplir ses obligations tout en lui garantissant une vie conforme à la dignité humaine. Il s'agit précisément de l'objectif de la procédure en règlement collectif de dettes.

Cependant, depuis le 1^{er} janvier 1999, des difficultés d'application de la loi sont apparues. C'est ainsi que dans un rapport publié en 2001, «l'Observatoire du crédit et de l'endettement» en relevait déjà un certain nombre. Par ailleurs, divers acteurs, tels que des magistrats, des médiateurs, des praticiens, des personnes confrontées au surendettement et des parlementaires, ont interpellé les autorités publiques à propos des problèmes d'application rencontrés dans la pratique. Enfin, tant la Cour de cassation que la Cour d'arbitrage ont rendu des décisions fondamentales dans cette matière.

Une réforme de la loi s'impose donc. Les modifications contenues dans le projet à l'examen visent à répondre à ces difficultés d'application, sans bouleverser les dispositions de la loi et les principes essentiels qui la structurent.

En premier lieu, une attention spécifique est accordée à la caution, entendue au sens large. Une différence de traitement est en effet constatée aujourd'hui : le sort de la caution est différent selon que la créance qu'elle garantit fait l'objet d'une remise de dette dans le cadre d'un plan amiable ou judiciaire. Dans le premier cas, la remise profite à la caution, dans l'autre pas. Le projet met un terme à cette différence de traitement en prévoyant que la caution peut solliciter du juge la remise de sa dette à l'égard du créancier, et ce après un examen de proportionnalité. Par ailleurs, afin de garantir l'effectivité de cette protection quelle que soit l'hypothèse où l'on se trouve, les voies d'exécution à charge de la caution sont suspendues jusqu'au moment où la portée exacte de son obligation peut être définie.

Le projet adapte ensuite l'article 1675/8 du Code judiciaire à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 mai 2000. Cette disposition concerne l'hypothèse dans laquelle les personnes soumises au secret professionnel peuvent s'en voir déliées afin de fournir les informations strictement nécessaires à l'établissement de la composition exacte du patrimoine du requérant. Cette disposition avait été introduite dans la loi du 5 juillet 1998 afin d'assurer le respect du principe de la transparence patrimoniale. La Cour d'arbitrage avait estimé que la levée du secret professionnel était une mesure pertinente au regard de l'objectif poursuivi, mais que son caractère absolu

het niet meer alleen aan kan, is het niettemin de verantwoordelijkheid van de Staat om die persoon een mechanisme ter beschikking te stellen zodat hij aan zijn verplichtingen kan voldoen terwijl hij tegelijk toch een leven kan leiden conform de menselijke waardigheid. Dat is precies de doelstelling van de procedure van collectieve schuldenregeling.

Sinds 1 januari 1999 zijn er evenwel een aantal problemen gerezen bij de toepassing van de wet. Zo kwamen er reeds een aantal problemen naar voren in een verslag van 2001 «l'Observatoire du crédit et de l'endettement». Verschillende actoren zoals magistraten, bemiddelaars, mensen uit de praktijk, mensen die te kampen hebben met een overmatige schuldenlast en parlementsleden hebben bovendien de openbare overheden geïnterpelleerd over bepaalde problemen die in de praktijk naar voren kwamen. Ten slotte hebben het Hof van Cassatie en het Arbitragehof ter zake belangrijke arresten geveld.

Een wetswijziging dringt zich dus op. De wijzigingen in het voorliggende ontwerp zijn erop gericht om tegemoet te komen aan die toepassingsmoeilijkheden, zonder evenwel afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet en de fundamentele, structurerende beginselen ervan.

In de eerste plaats wordt er bijzondere aandacht besteed aan de borg in de ruime betekenis. Thans kan men een verschil in behandeling vaststellen : wat met de borg gebeurt is afhankelijk van het feit of de schuldvordering die ze dekt, het voorwerp is van een kwijtschelding van schulden in het raam van een minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling. In het eerste geval geldt de kwijtschelding eveneens voor de borg, in het andere geval niet. Het ontwerp maakt een einde aan dit verschil in behandeling door te voorzien dat de borg aan de rechter om de kwijtschelding van zijn schuld ten aanzien van de schuldeiser kan verzoeken en dit na onderzoek van de evenredigheid. Met het oog op het verzekeren van een daadwerkelijke bescherming en dit ongeacht het geval waarin men zich bevindt, worden overigens de uitvoeringsmaatregelen ten laste van de borg opgeschort tot op het moment dat de juiste draagwijdte van de verplichting kan worden bepaald.

Het ontwerp past vervolgens het artikel 1675/8 aan van het Burgerlijk Wetboek als gevolg van een arrest van het Arbitragehof van 3 mei 2000. Deze bepaling betreft het geval waarin personen die onderworpen zijn aan het beroepsgeheim, hiervan kunnen worden ontheven om inlichtingen te verstrekken die strikt noodzakelijk zijn voor het opstellen van de juiste vermogenstoestand van de verzoeker. Deze bepaling werd ingevoegd in de wet van 5 juli 1998 om het beginsel van de patrimoniale doorzichtigheid te waarborgen. Het Arbitragehof heeft geoordeeld dat de opheffing van het beroepsgeheim een pertinente maatregel was ten aanzien van de nagestreefde doel-

et inconditionnel était disproportionné. Le projet prévoit dès lors une application plus nuancée de ce principe.

Par ailleurs, la pratique a démontré que de nombreux plans amiables comportant des remises de dettes ne pouvaient aboutir en raison du refus opposé par certaines administrations publiques ou les caisses d'assurances sociales. Celles-ci invoquent en effet l'absence de base légale ou le caractère d'ordre public de ces créances. Le projet prévoit dès lors une base légale spécifique permettant à toutes les catégories de créanciers, publics ou privés, d'accorder une remise totale ou partielle de dettes dans le cadre d'un plan de règlement amiable. Des dispositions particulières sont en outre prévues pour l'administration fiscale, les organismes de cotisations sociales et les caisses d'assurances sociales.

Le projet précise en outre qu'un plan judiciaire sans remise de dettes en principal ne peut avoir une durée supérieure à 5 ans, tout comme c'est le cas pour le plan de règlement judiciaire avec remise de dettes en principal. Une exception est cependant prévue, si une application trop rigide de ce principe devait porter atteinte au principe du respect de la dignité humaine du requérant.

Un élément fondamental du projet est la possibilité pour le juge d'accorder une remise totale de dettes, dans les hypothèses où il s'agit de la seule mesure socialement admissible, et la seule de nature à garantir au requérant le respect de sa dignité humaine. Notamment, cette mesure permettra aux personnes qui ne disposent pas de ressources financières, ou si celles-ci sont très faibles, de néanmoins pouvoir prétendre au bénéfice de la loi. La Cour d'arbitrage a eu l'occasion à plusieurs reprises de se prononcer en faveur d'une telle remise totale de dettes. Des mesures d'accompagnement pourront, le cas échéant, être prévues par le juge.

Par ailleurs, le projet simplifie la procédure permettant au médiateur impayé d'obtenir l'intervention du Fond de traitement du surendettement.

Enfin, une modification est apportée à l'article 38 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, afin d'éviter des frais de traduction coûteux de l'ensemble des pièces de la procédure lorsque cela ne se justifie pas. Cette traduction pourra cependant être obtenue sur simple

stelling, maar dat het absolute en onvoorwaardelijke karakter ervan niet in verhouding was. Het ontwerp voorziet dan ook in een meer genuanceerde toepassing van dit beginsel.

De praktijk heeft overigens uitgewezen dat vele minnelijke aanzuiveringsregelingen met kwijtschelding van de schuld niet tot goede resultaten hebben geleid om redenen van weigering, opgeworpen door sommige overheidsinstanties of sociale verzekeringskassen. Deze instanties roepen inderdaad de afwezigheid in van een rechtsgrond of ze halen het publieke karakter aan van die schuldvorderingen. Het ontwerp voorziet dus in een specifieke rechtsgrond die alle categorieën van schuldeisers — openbare of particuliere — de mogelijkheid biedt om een volledige of gedeeltelijke kwijtschelding van de schuld toe te kennen in het raam van een minnelijke aanzuiveringsregeling. Bijzondere bepalingen zijn bovendien voorzien voor de fiscus, de instellingen voor sociale bijdragen en de sociale verzekeringskassen.

Het ontwerp verduidelijkt bovendien dat een gerechtelijk aanzuiveringsplan zonder kwijtschelding van de schulden van de hoofdsom de termijn van meer dan 5 jaar niet mag overschrijden, zoals ook het geval is voor een gerechtelijk aanzuiveringsplan met kwijtschelding van de schulden van de hoofdsom. Een uitzondering is evenwel voorzien, wanneer een te starre toepassing van dit beginsel afbreuk zou doen aan het beginsel van de eerbiediging van de menselijke waardigheid van de verzoeker.

Een fundamenteel element van dit ontwerp is de mogelijkheid die de rechter heeft om een totale kwijtschelding van de schuld toe te staan, in gevallen waarin dit de enige sociaal toelaatbare maatregel kan zijn en de enige van die aard dat hij de verzoeker de eerbiediging kan waarborgen van de menselijke waardigheid. Deze maatregel zal in het bijzonder de mogelijkheid bieden aan mensen die over geen of slechts heel geringe financiële inkomsten beschikken om toch aanspraak te kunnen maken op het voordeel dat door de wet verleend wordt. Het Arbitragehof heeft verscheidene keren de gelegenheid gehad zich in het voordeel uit te spreken van zulke volledige kwijtschelding van schulden. Begeleidingsmaatregelen kunnen eventueel door de rechter worden voorzien.

Voor het overige vereenvoudigt het ontwerp de procedure waardoor de onbetaalde bemiddelaar de tussenkomst kan bekomen van het Fonds ter bestrijding van overmatige schuldenlast.

Ten slotte werd een wijziging aangebracht in artikel 38 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken om de dure kosten voor vertalingen van alle proceduristukken te vermijden wanneer dat niet gerechtvaardigd is. Men zal echter die vertaling kunnen krijgen op eenvoudig verzoek

demande d'une partie à la cause dans le délai qui lui est imparti pour introduire sa déclaration de créance. La seule exception prévue est l'hypothèse dans laquelle le contrat qui a donné naissance à la dette a été rédigé dans la langue de la procédure.

Le projet contient enfin plusieurs dispositions d'ordre technique destinées à améliorer le déroulement de la procédure.

En guise de conclusion, la ministre insiste sur l'importante dimension sociale des projets à l'examen. Outre l'extension des cas dans lesquels la requête contradictoire peut être utilisée, la réforme de la procédure de règlement collectif de dettes vise à apporter aux personnes confrontées au fléau économique et social que constitue le surendettement une réponse la plus adéquate possible aux problèmes qu'ils vivent et éprouvent au quotidien.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Nyssens comprend que l'on cherche à élargir les compétences des tribunaux du travail, mais déclare que son groupe est très sceptique en ce qui concerne le choix de la compétence transférée.

Sur la base, notamment, de suggestions de la Cour de cassation, il a déposé des propositions de loi en vue de transférer certaines compétences à ces tribunaux, sachant que ceux-ci font un excellent travail, n'ont pas d'arriéré, et sont eux-mêmes demandeurs d'autres compétences.

Ces propositions concernent, entre autres, des litiges connexes à des matières relevant de la compétence du tribunal du travail.

L'intervenante rappelle que, lors du vote de la loi sur le règlement collectif de dettes, le prédécesseur de la ministre avait insisté sur le choix du juge des saisies, présenté comme le juge naturel de ce type de matières.

Il semble en outre que les juges des saisies se soient attachés à exercer au mieux cette compétence.

L'intervenante s'interroge dès lors sur le transfert des compétences opéré par le projet de loi.

Par ailleurs, le tribunal du travail devient compétent, mais pas selon la formule de l'échevinage, alors que celle-ci rencontre de plus en plus de succès, et que l'on a tendance à vouloir l'étendre à d'autres tribunaux.

van een partij in het geding, binnen de haar toegestane termijn om de aangifte van schuldvordering in te dienen. De enige voorziene uitzondering is wanneer het contract waardoor de schuld ontstaan is opgesteld werd in de taal van de procedure.

Tot slot bevat het ontwerp verschillende bepalingen van technische orde die bedoeld zijn om het verloop van de procedure te vergemakkelijken.

Tot slot legt de ministre de nadruk op de belangrijke sociale dimensie van de voorliggende ontwerpen. Naast de uitbreiding van de gevallen waarin het verzoekschrift op tegenspraak kan worden gebruikt, is de hervorming van de procedure van collectieve schuldenregeling erop gericht om de mensen die geconfronteerd worden met de economische en sociale ramp die de overmatige schuldenlast toch is, het meest geschikte antwoord te bieden op de problemen die ze kennen en dagelijks ondervinden.

III. ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Nyssens begrijpt dat men de bevoegdheden van de arbeidsrechtbanken wil verruimen, maar verklaart dat haar fractie heel sceptisch staat tegenover de keuze van de overgedragen bevoegdheid.

Onder meer op grond van de aanbevelingen van het Hof van Cassatie heeft haar fractie wetsvoorstellen ingediend teneinde een aantal bevoegdheden over te dragen aan deze rechtbanken, in de wetenschap dat zij uitstekend werk verrichten, geen achterstand hebben, en zelf vragende partij zijn voor bijkomende bevoegdheden.

Deze voorstellen betreffen onder andere geschillen die nauw aansluiten bij de aangelegenheden waarvoor de arbeidsrechtbanken bevoegd zijn.

Spreekster herinnert eraan dat bij de stemming over de wet op de collectieve schuldenregeling, de voorganger van de minister aangedrongen had om te kiezen voor de beslagrechter, omdat die de aangewezen rechter voor dat soort aangelegenheden zou zijn.

Bovendien lijkt het erop dat de beslagrechters deze bevoegdheid zo goed mogelijk hebben willen uitoefenen.

Spreekster vraagt zich dan ook af waarom het wetsontwerp deze bevoegdheden overdraagt.

Bovendien wordt de arbeidsrechtbank wel bevoegd, maar niet volgens het stelsel van de lekenrechters, dat nochtans zo'n succes kent, dat men eraan denkt het uit te breiden tot andere rechtbanken.

La ministre a-t-elle l'intention, à plus long terme, d'élargir ce mode de fonctionnement du tribunal du travail et de transformer ce dernier ?

L'intervenante souligne ensuite que les deux principales réformes contenues dans le projet sont, d'une part, l'octroi d'une nouvelle compétence et, d'autre part, une modification du mode d'introduction de l'instance dans le sens d'une généralisation de la requête.

Ces deux réformes ne sont-elle pas trop importantes pour les mettre en œuvre en même temps, en 2007 ?

Les juridictions du travail préféreraient que l'on procède en deux temps.

Pourquoi, en outre, généraliser à toutes les matières traitées par le tribunal du travail l'usage de la requête contradictoire, compte tenu des désavantages de cette méthode, notamment sur le plan de la sécurité juridique ?

Un autre point fondamental concerne le secret professionnel, notamment des avocats.

L'intervenante annonce le dépôt d'amendements sur ce point, car elle n'est pas sûre que la formule proposée passera le cap d'un nouveau contrôle par la Cour d'arbitrage.

En effet, dans la matière traitée par le projet de loi, il ne s'agit pas de valeurs tout à fait fondamentales qui s'opposeraient au secret professionnel. Aussi les barreaux sont-ils hostiles à cet aspect du projet.

L'intervenante se réjouit par contre des dispositions relatives à la remise totale de dettes, qui réalisent un net progrès.

Enfin, en ce qui concerne les créances alimentaires, le projet ne contient aucune modification.

De ses nombreux contacts avec des personnes — souvent des femmes — qui ont comparu devant le juge des saisies en cette matière, l'oratrice conclut que celles-ci sont généralement étonnées que les créances alimentaires ne soient plus privilégiées, et soient mises sur le même pied que les autres.

L'intervenante se demande si le statut de ces créances ne devrait pas être revu.

M. Mahoux estime qu'il n'est pas illogique de confier le contentieux du règlement collectif de dettes, qui présente un aspect éminemment social, au tribunal du travail.

Quant à l'échevinage, il se justifie dans les conflits du travail, pour avoir des représentants des deux tendances.

Is de minister van plan deze werkwijze van de arbeidsrechtbank op langere termijn te verruimen en de arbeidsrechtbank om te vormen ?

Spreekster wijst er vervolgens op dat de toekenning van een nieuwe bevoegdheid alsook de wijziging in de manier om geschillen in te leiden door het gebruik van het verzoekschrift te veralgemenen, de twee belangrijkste hervormingen in het wetsontwerp zijn.

Zijn die twee hervormingen samen niet te omvangrijk om in één keer, in 2007, uit te voeren ?

De arbeidsrechtbanken zouden liever hebben dat men in twee fasen te werk gaat.

Waarom veralgemeent men bovendien het gebruik van het verzoekschrift op tegenspraak tot alle zaken die de arbeidsrechtbanken behandelen, terwijl die methode toch nadelen heeft, bijvoorbeeld inzake rechtszekerheid ?

Een ander fundamenteel punt betreft het beroepsgeheim, in het bijzonder dat van de advocaten.

Spreekster kondigt aan dat ze hierover amendementen zal indienen, omdat ze vreest dat de voorgestelde formulering de lakmoesproef van het Arbitragehof niet zal doorstaan.

In de aangelegenheid die het wetsontwerp behandelt gaat het immers niet om werkelijk fundamentele waarden die het beroepsgeheim overstijgen. De balies zijn dan ook tegen dit aspect van het voorstel.

Spreekster spreekt toch haar tevredenheid uit over de bepalingen betreffende de volledige kwijtschelding van de schuld, die een onmiskenbare vooruitgang betekenen.

Wat ten slotte de alimentatievorderingen betreft, houdt het ontwerp geen enkele wijziging in.

Uit haar vele contacten met personen — veelal vrouwen — die in verband hiermee voor de beslagrechter zijn verschenen, stelt spreekster vast dat zij in het algemeen verwonderd zijn over het feit dat die vorderingen niet langer de voorrang krijgen en op voet van gelijkheid met de andere behandeld worden.

Spreekster vraagt zich af of het statuut van de vorderingen niet herzien moet worden.

De heer Mahoux meent dat het niet onlogisch is om de collectieve schuldenregeling, die een uitgesproken sociaal karakter heeft, aan de arbeidsrechtbank toe te vertrouwen.

Wat de lekenrechtters betreft, is dat stelsel verantwoord in de arbeidsgeschillen om vertegenwoordigers van beide strekkingen te hebben.

Dans un contentieux qui n'est pas directement lié au travail, il semble moins nécessaire.

L'intervenant s'interroge par contre sur les critères qui déterminent que certains éléments sont communicables ou non au ministère public, et sur ce qui motive, à l'initiative de l'auditeur ou par décision du juge, la communication ou la non-communication.

Mme de T' Serclaes n'a pas d'objection de principe quant au transfert des compétences concernant le règlement collectif de dettes du juge des saisies vers les juridictions du travail. Elle pense que le transfert de compétence est notamment motivé par un souci d'arriver à une meilleure répartition de la charge de travail entre les différentes juridictions dans le cadre d'une bonne gestion de la justice. D'autre part, le contentieux du règlement collectif de dettes colle bien à l'expérience des juridictions du travail.

Elle pense enfin que la présence des conseillers sociaux n'est pas nécessaire pour la gestion du contentieux lié au surendettement.

En ce qui concerne la généralisation de la requête contradictoire comme mode introductif d'instance devant les juridictions du travail, l'oratrice constate que cela a fait l'objet de longs débats à la Chambre des représentants. Elle soutient l'objectif de réduction des coûts pour le citoyen qui s'adresse à la justice. Elle se déclare cependant préoccupée quant aux conséquences de ce mode introductif d'instance au niveau de la sécurité juridique. Il ne faudrait pas que l'avantage en termes de coût que le justiciable retire de la mesure proposée soit annulé par une perte de sécurité juridique.

D'autre part, Mme de T' Serclaes pense que la procédure prévue pour permettre au médiateur de récolter, auprès de tiers couverts par le secret professionnel, des informations sur le patrimoine de la personne qui demande le règlement collectif de dettes (article 8 du projet n° 3-1207), va générer des difficultés dans la relation entre l'avocat et son client. Elle craint d'ailleurs que le régime proposé ne puisse passer le cap d'un recours devant la Cour d'arbitrage.

Enfin, quel est le lien entre la médiation de dettes et la médiation volontaire ou judiciaire telle qu'elle a été introduite dans le Code judiciaire par la loi du 21 février 2005? Elle suppose que le médiateur de dettes n'est pas la même personne que le médiateur au sens du Code judiciaire.

Mme Defraigne partage les préoccupations exprimées par les orateurs précédents.

Elle évoque l'argument de la moindre sécurité juridique avancé par les huissiers de justice à propos de la généralisation de la requête comme mode

In geschillen die niet rechtstreeks met arbeid te maken hebben lijkt deze formule minder noodzakelijk.

Spreeker heeft daarentegen vragen bij de criteria volgens welke bepaalde elementen al dan niet aan het openbaar ministerie moeten worden meegedeeld en over de beweegredenen van de mededeling of niet-mededeling op initiatief van de auditeur of bij rechterlijke beslissing.

Mevr. de T' Serclaes heeft geen principiële bezwaren tegen de overdracht van de bevoegdheden inzake de collectieve schuldenregeling van de beslagrechter naar de arbeidsrechtbanken. Zij meent dat deze bevoegdheidsoverdracht met name tot doel heeft om de werklast tussen de verschillende rechtscolleges beter te verdelen met het oog op een behoorlijke rechtspleging. Bovendien sluit het contentieux van de collectieve schuldenregeling goed aan bij de materies waarmee de arbeidsgerechten ervaring hebben.

Zij acht de aanwezigheid van rechters in sociale zaken niet nodig voor het beheer van het contentieux rond de overmatige schuldenlast.

Met betrekking tot de veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak als inleidende akte van rechtsingang voor de arbeidsrechtbank, stelt spreekster vast dat hierover in de Kamer van volksvertegenwoordigers lang is gediscussieerd. Het streefdoel, namelijk een kostenverlaging voor de rechtzoekende, steunt zij, maar zij stelt zich vragen over de gevolgen wat de rechtzekerheid betreft. Het kostenvoordeel dat de rechtzoekende uit de voorgestelde maatregel haalt, mag niet worden teniet gedaan door een verminderde rechtzekerheid.

Voorts meent mevrouw de T' Serclaes dat de ingevoerde procedure die de schuldbemiddelaar toestaat om inlichtingen in te winnen over de vermogenstoestand van de persoon die een collectieve schuldenregeling aanvraagt bij derden die gebonden zijn door het beroepsgeheim (artikel 8 van het ontwerp nr. 3-1207), problemen zal doen ontstaan in de relatie tussen advocaat en cliënt. Bovendien vreest zij dat de voorgestelde regeling een beroep bij het Arbitragehof niet zou overleven.

Welk verband is er ten slotte tussen de schuldbemiddeling en de vrijwillige of gerechtelijke bemiddeling zoals die bij de wet van 21 februari 2005 in het Gerechtelijk Wetboek is ingevoegd? Zij veronderstelt dat de schuldbemiddelaar niet dezelfde is als de bemiddelaar van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Defraigne is het eens met de bezwaren van de vorige sprekers.

Zij wijst erop dat de veralgemening van het verzoekschrift als inleidingswijze voor de arbeidsrechtbanken volgens de gerechtsdeurwaarders tot

introdutif d'instance devant les tribunaux du travail. Les huissiers de justice, lorsqu'ils procèdent à une signification, ont accès aux données du registre national, ce qui offre de meilleures garanties de toucher la personne. L'oratrice se déclare cependant sensible à l'argument du moindre coût de la requête par rapport à la citation. Il est dès lors heureux que le projet laisse le choix au demandeur d'opter pour le mode introductif d'instance qu'il jugera le plus approprié.

Pour ce qui concerne le règlement collectif de dettes, l'intervenante n'a pas d'objection de principe à ce que ce contentieux soit transféré aux tribunaux du travail étant donné la dimension sociale intrinsèque de ces juridictions. La ministre prend à cet égard une décision pragmatique de saine politique étant donné la charge de travail qui pèse à l'heure actuelle sur les juridictions du travail.

Mme Defraigne est par contre beaucoup plus réservée en ce qui concerne les mesures proposées par rapport aux personnes tenues au secret professionnel. Elle renvoie sur ce point à l'avis de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone. Elle rappelle que le secret professionnel ne peut être levé que dans des cas extrêmes, lorsque les valeurs en péril sont fondamentales.

La nécessaire relation de confiance qui doit exister entre un avocat et son client est mise en péril par le projet. Elle craint que l'on ouvre une brèche qui aura des conséquences sur le rôle de l'avocat dont on fait une sorte d'agent de renseignements. C'est une évolution inquiétante et qui ne peut être banalisée.

Enfin, l'intervenante constate que l'article 1675/16bis, § 1^{er}, proposé (article 19 du projet n° 3-1207) prévoit que «les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du requérant, peuvent être déchargées en tout ou en partie de leur engagement si le juge constate que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine».

Mme Defraigne se déclare très sensible à la problématique des cautions. Elle renvoie à la proposition de loi modifiant les articles 2016 et 2017 du Code civil en ce qui concerne l'étendue du cautionnement (doc. Sénat, n° 3-367/1) qu'elle a déposée le 27 novembre 2003.

Elle pense que la disposition en projet risque cependant d'avoir des effets pervers. Comment va-t-on apprécier si l'engagement est disproportionné? Le magistrat ne dispose-t-il pas d'un pouvoir d'appréciation trop large sur ce point? Il faut également être attentif au risque de dissuader trop fortement les organismes financiers d'accorder des crédits qui sont parfois des véhicules économiques essentiels pour le candidat emprunteur.

minder rechtszekerheid zou leiden. Bij een betekening hebben de gerechtsdeurwaarders toegang tot de gegevens van het rijksregister waardoor zij meer kans maken om de persoon te vinden. Anderzijds begrijpt spreekster ook het argument dat een verzoekschrift minder kost dan een dagvaarding. Het is daarom positief dat het ontwerp de eiser zelf laat kiezen welke inleidingswijze hij het beste acht.

Spreekster heeft geen principiële bezwaren tegen de overdracht van het contentieux inzake collectieve schuldenregeling naar de arbeidsrechtbanken gezien de intrinsiek sociale dimensie van deze rechtscolleges. De minister neemt in dit verband een pragmatische beleidsbeslissing gelet op de huidige werklast van de arbeidsrechtbanken.

Mevrouw Defraigne heeft daarentegen meer twijfels bij de voorgestelde maatregelen met betrekking tot personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim. In dat verband verwijst zij naar het advies van de *Ordre des barreaux francophones et germanophone*. Zij herinnert eraan dat het beroepsgeheim alleen kan worden opgeheven in uitzonderlijke gevallen, wanneer fundamentele waarden op het spel staan.

Het ontwerp zet de vertrouwensrelatie die moet bestaan tussen de advocaat en zijn cliënt op de helling. Zij vreest dat hier een eerste opening wordt gemaakt die gevolgen zal hebben voor de rol van de advocaat die in feite een soort inlichtingenagent wordt. Dat is een onrustwekkende evolutie die men niet mag onderschatten.

Ten slotte stelt spreekster vast dat het voorgestelde artikel 1675/16bis, § 1, (artikel 19 van ontwerp nr. 3-1207) bepaalt dat de natuurlijke personen die kosteloos een persoonlijke zekerheid hebben gesteld ten behoeve van de verzoeker, volledig of gedeeltelijk van hun verbintenis kunnen worden bevrijd indien de rechter vaststelt dat hun verbintenis onevenredig is met hun inkomsten en met hun vermogen.

Het probleem van de borgen ligt mevrouw Defraigne na aan het hart. Zij verwijst naar het wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 2016 en 2017 van het Burgerlijk Wetboek, wat de omvang van de borgtocht betreft (stuk Senaat, nr. 3-367/1), dat zij op 27 november 2003 heeft ingediend.

Zij vreest dat de ontworpen bepaling ongewenst negatieve gevolgen kan hebben. Hoe kan worden nagegaan of de verbintenis onevenredig is? Beschikt de magistratuur in dit verband niet over een te ruime beoordelingsmarge? Deze bepaling mag ook niet te ontradend werken voor de financiële instellingen die de leningen moeten toekennen die voor de kandidaat-ontlener vaak essentiële economische instrumenten zijn.

M. Willems renvoie au rapport de la Chambre des représentants, d'où il ressort que les choix politiques qui ont été faits ont fait l'objet d'un large débat. Personnellement, au vu de son expérience pratique, l'intervenant estime inopportun de transférer les litiges relatifs aux procédures en règlement collectif de dettes au tribunal du travail. On va surcharger un tribunal qui fonctionne bien en lui imposant une tâche qui ne lui revient pas naturellement.

Les débats sur les règlements de dettes concernent souvent des privilèges, des hypothèques, le droit des obligations, etc. La personne la plus indiquée pour trancher de tels litiges était vraisemblablement le juge des saisies. En outre, le transfert de ces litiges au tribunal du travail entraînera incontestablement aussi une perte de savoir-faire. De plus, les juges des saisies abordaient la problématique dans un état d'esprit très social et tenaient compte surtout de l'esprit de la loi.

L'intervenant estime également que les juges non professionnels n'ont pas grand-chose à voir avec le règlement collectif de dettes. Il serait malvenu d'associer les juges non professionnels désignés dans le cadre des relations de travail aux règlements collectifs de dettes.

Enfin, l'intervenant compte déposer un amendement visant à inclure également les dettes du failli dans le règlement collectif de dettes (doc. Sénat, n° 3-1207/2, amendement n° 3). L'intervenant ne comprend, en effet, pas pourquoi ces dettes sont exclues, étant donné qu'elles plongent souvent les familles dans des situations affligeantes. De plus, nombre de ces dettes datent d'avant la possibilité d'invoquer l'excusabilité.

Mme Van dermeersch se réfère à l'article 29 relatif à la modification de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Cet article prévoit que l'on peut exiger une traduction du contenu de la notification et des actes et décisions ultérieurs. Ce faisant, il va au-delà de la possibilité habituelle de demander la traduction de l'acte introductif. Il n'est en outre pas précisé que l'on ne peut exiger la traduction que dans une seule langue. Selon l'intervenante, cette disposition pourrait entraîner un surcoût considérable.

D'autre part, l'intervenante doute de l'opportunité du transfert de compétences au tribunal du travail. Elle n'en comprend pas le sens et n'aperçoit pas comment il permettra un traitement plus humain. À son avis, on devrait plutôt réduire la charge de travail qui pèse sur les tribunaux du travail si l'on veut obtenir des jugements plus humains. Ce transfert de compétences entraînera une perte importante d'expérience et d'expertise.

L'intervenante ne comprend pas non plus pourquoi on entend remplacer la citation par une requête. Elle doute que ce seul changement permette d'améliorer effectivement l'accès à la justice et de réduire les frais.

De heer Willems verwijst naar het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers waaruit blijkt dat een uitgebreid debat is gevoerd over de gemaakte politieke keuzes. Spreker meent persoonlijk, vanuit zijn praktische ervaring, dat de overheveling van de geschillen voor procedures van collectieve schuldenregeling naar de arbeidsrechtbank niet de goede optie is. Hierdoor zal men immers een goed draaiende rechtbank overbelasten met een taak die haar niet van nature toebehoort.

De discussies over schuldenregelingen gaan immers vaak over voorrechten, hypotheeken, verbintenisrecht, enz. De beslagrechter was waarschijnlijk de meest aangewezen persoon om dergelijke geschillen te beslechten. Verder brengt de verschuiving naar de arbeidsrechtbank ongetwijfeld een verlies van know-how met zich mee. De beslagrechters benaderden de problematiek bovendien met een vrij sociale instelling en hielden vooral rekening met de geest van de wet.

Spreker is verder van oordeel dat de lekenrechters weinig met de collectieve schuldenregeling hebben te maken. Het zou misplaatst zijn de aangestelde lekenrechters in de sfeer van arbeidsrelaties te betrekken in collectieve schuldenregelingen.

Spreker zal ten slotte een amendement indienen om ook de schulden van de gefailleerde in de collectieve schuldenregeling op te nemen (stuk Senaat, nr. 3-1207/2, amendement nr. 3). Spreker begrijpt immers niet waarom deze hier worden uitgesloten, aangezien deze schulden vaak aanleiding geven tot schrijnende situaties in het gezin. Bovendien dateren vele schulden van voor de mogelijkheid tot verschoonbaarheid.

Mevrouw Van dermeersch verwijst naar artikel 29 met betrekking tot de wijziging van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. Dit artikel bepaalt dat vertaling kan worden geëist van de inhoud van de gerechtsbrief en de latere akten en beslissingen. Dit gaat verder dan de gebruikelijke vertaling van de inleidende akte. Bovendien wordt niet gepreciseerd dat men slechts de vertaling kan eisen naar één taal. Spreekster meent dat deze bepaling een belangrijke meerkost met zich zou kunnen brengen.

Wat betreft de overheveling van bevoegdheid naar de arbeidsrechtbank, heeft spreekster twijfels. Zij begrijpt de zin ervan niet en ziet niet in hoe men door deze overheveling tot een menselijker behandeling zal komen. Spreker meent dat men eerder de werklust bij de arbeidsrechtbank zou moeten aanpakken om tot menselijker uitspraken te komen. Heel veel ervaring en expertise zal door de overheveling verloren gaan.

Spreekster begrijpt ook niet waarom men de dagvaarding wil laten vervangen door een verzoekschrift. Zij betwijfelt dat de toegang tot het gerecht enkel daardoor effectief zal verbeteren en de kosten zullen verminderen.

Il serait effectivement préférable de commencer par simplifier les droits de greffe, les droits de mise au rôle, les droits d'enregistrement, etc. Une citation semble en outre offrir plus de garanties, compte tenu de l'intervention d'un huissier de justice, qui est tenu par les limites de la responsabilité professionnelle et peut donner des explications compréhensibles au destinataire de l'exploit. Dans le cas d'une requête, le greffier servira uniquement de boîte aux lettres.

M. Hugo Vandenberghe pense lui aussi que la question de la juridiction la plus appropriée pour traiter les affaires de règlement collectif de dettes prête largement à discussion. Cela tient aussi au développement de l'institution du règlement collectif de dettes, auquel on aurait pu préférer par exemple le régime de l'insolvabilité civile.

Sous l'angle du savoir-faire, la juridiction la plus indiquée à ce jour pour statuer sur les affaires de règlement collectif de dettes est le juge des saisies qui, avec le tribunal de commerce pour ce qui est des faillites, est indiscutablement la juridiction qui connaît le mieux la problématique du règlement des dettes et de la collocation. La collocation est une opération très complexe, notamment parce que la législation y afférente fait en permanence l'objet de modifications incidentes qui ne se préoccupent pas de la cohérence générale de la matière des hypothèques et des privilèges.

Si l'on se base sur la *ratio materiae*, c'est le juge des saisies qui est le juge naturellement compétent pour statuer sur les règlements collectifs de dettes.

D'autre part, il est un fait que dans certains tribunaux, le règlement collectif de dettes a un impact énorme sur le fonctionnement du greffe, au point de faire obstacle au traitement de nombre d'autres affaires.

Reste à savoir si le projet à l'examen règle suffisamment les conflits de compétence potentiels. Qui est compétent pour trancher le conflit entre privilèges et hypothèques à l'égard d'un bien immeuble lorsque certains créanciers et débiteurs sont impliqués dans le règlement collectif de dettes et d'autres pas ?

Le créancier hypothécaire, par exemple, est partie prenante dans le règlement collectif, tandis que le créancier privilégié relève du droit commun et devra donc ester devant le juge des saisies.

En ce qui concerne les juges sociaux, toute la question est de savoir s'il y a lieu de les associer au règlement collectif de dettes. Dans la masse des créances, beaucoup sont détenues par des indépendants ou des entreprises ordinaires. Peut-être les juges sociaux pourraient-ils apporter un certain équilibre dans la décision d'honorer ou non telle ou telle créance.

Inderdaad zou men beter eerst werk maken van een vereenvoudiging van griffierechten, rolrechten, registratierechten, enz. Een dagvaarding lijkt bovendien meer waarborgen in te houden, gezien de tussenkomst van een deurwaarder, die gebonden is door beroepsaansprakelijkheid en een menselijke uitleg kan geven bij de overhandiging van het exploit. Bij een verzoekschrift zal de griffier immers enkel als doorgeefluik fungeren.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat een hele discussie kan worden gevoerd over wie de meest aangewezen rechter is om de collectieve schuldenregeling te behandelen. Dit heeft ook te maken met de groei van het instituut van de collectieve schuldenregeling; men had bijvoorbeeld ook eerder kunnen opteren voor de invoering van de burgerlijke insolventie.

Wat de *knowhow* betreft, is de beslagrechter vandaag de meest aangewezen rechter om de collectieve schuldenregeling te behandelen. Deze heeft, naast de rechtbank van koophandel bij faillissementen, onbetwistbaar de beste kennis van schuldenregeling en het maken van rangregelingen. Het maken van rangregeling is zeer ingewikkeld, ook door het feit dat de wetgeving op dit vlak voortdurend incidenteel wordt gewijzigd, zonder de globale samenhang van de voorrechten en de hypotheeken in acht te nemen.

Wat de *ratio materiae* betreft is de beslagrechter de natuurlijke rechter om zich uit te spreken over collectieve schuldenregeling.

Anderzijds is het zo dat de collectieve schuldenregeling in bepaalde rechtbanken een enorme impact heeft op de werking van de griffie en de afhandeling van vele andere zaken verhindert.

De vraag rijst of het voorliggend ontwerp voldoende potentiële bevoegdheidsgeschillen regelt. Wie is bevoegd om het conflict van voorrechten en hypotheeken te regelen ten aanzien van een onroerend goed wanneer bepaalde schuldeisers en schuldenaren betrokken zijn in de collectieve schuldenregeling en andere niet ?

Zo zit de hypothecaire schuldeiser bijvoorbeeld in de collectieve regeling, terwijl de bevoorrechte schuldeiser in het gemeen recht zit en dus voor de beslagrechter komt.

Met betrekking tot de sociale rechters, rijst de vraag of deze dienen te worden betrokken in de collectieve schuldenregeling. Bij de vorderingen zitten immers vaak heel wat vorderingen van gewone zelfstandigen of ondernemingen. Misschien kunnen de sociale rechters evenwicht brengen in het al dan niet honoreren van de ene of andere vordering.

En ce qui concerne le secret professionnel, l'intervenant estime qu'il ne peut pas être rompu. L'intervenant souligne qu'il ne peut jamais y avoir de conflit d'intérêts entre le client et le dépositaire du secret professionnel. L'avocat ne peut, en effet, rien dire sans l'accord de son client, sous peine de risquer de créer un conflit. La confiance est un des principes qui sous-tendent le secret professionnel. En outre se pose le problème de la proportionnalité de la levée du secret professionnel. Il est anormal que le droit du journaliste de taire ses sources soit mieux protégé que le secret professionnel de l'avocat.

Qu'advient-il de l'avocat qui ne veut pas trahir le secret professionnel ?

M. Mahoux se demande s'il n'existe pas d'autre moyen de détecter les patrimoines que d'enjoindre à l'avocat de trahir le secret professionnel à propos d'informations recueillies dans le cadre de sa relation avec son client. Considère-t-on que l'avocat qui serait mis au courant par son client de l'existence d'un patrimoine dissimulé serait complice de ce client ?

Il faut être très prudent à cet égard, si l'on songe à ce que donnerait la transposition d'un tel raisonnement au pénal.

Mme de T' Serclaes ajoute que les personnes qui recourent au règlement collectif de dettes ne sont généralement pas détentrices de patrimoines énormes. L'intervenante estime donc que le moyen prévu par le projet est tout à fait disproportionné.

S'agissant de la requête, M. Hugo Vandenberghe souligne que les frais de justice imposés par le fisc sont ceux qui grèvent le plus les procédures. Les droits de mise au rôle et les droits d'enregistrement sont plus importants que les frais afférents à l'intervention de l'huissier de justice. Le remplacement de la citation par une requête ne permet pas de rendre la justice plus accessible par une diminution des frais. De plus, la citation offre indiscutablement une sécurité juridique plus grande que la requête, tant au niveau de la vérification de l'identité de la personne à qui l'on s'adresse qu'en ce qui concerne la remise du pli judiciaire. Comme le nombre de cas de défaut risque sans doute d'augmenter, le jugement devra malgré tout être signifié. De plus, les actes relevant du ministère de l'huissier de justice seront désormais accomplis par le greffier, ce qui entraînera vraisemblablement une augmentation du nombre de greffiers.

En ce qui concerne la question de la fonction de passerelle entre le juge des saisies et le juge du travail pour les problèmes mixtes, M. Hugo Vandenberghe cite encore l'exemple d'un créancier hypothécaire qui s'adresse au juge des saisies pour faire procéder à la saisie hypothécaire d'un immeuble en indivision tandis qu'un des propriétaires indivis est engagé dans une

Met betrekking tot het beroepsgeheim, meent spreker dat dit onkreukbaar is. Spreker wijst erop dat er nooit een tegenstelling kan bestaan van belangen tussen de cliënt en de drager van het beroepsgeheim. De advocaat mag immers niets zeggen dan met het akkoord van zijn cliënt; zoniet is er een potentieel conflict. Een principieel element van het beroepsgeheim is het vertrouwen. Daarenboven is er een bijkomend probleem van proportionaliteit van het opheffen van het beroepsgeheim. Het is niet normaal dat het bronageheim van de journalist beter wordt beschermd dan het beroepsgeheim van de advocaat.

Wat zal men doen met de advocaat die zijn beroepsgeheim niet wenst prijs te geven ?

De heer Mahoux vraagt zich af of er geen andere manier bestaat om vermogens op te sporen, in plaats van de advocaat ertoe aan te zetten zijn beroepsgeheim te schenden en informatie te verstrekken die hij heeft verkregen in het kader van zijn relatie met zijn cliënt. Beschouwt men de advocaat die door zijn cliënt op de hoogte wordt gebracht van het bestaan van een verborgen vermogen, als medeplichtige ?

Hier is grote voorzichtigheid geboden, als men bedenkt wat voor gevolgen de omzetting van deze redenering naar het strafrecht zou hebben.

Mevrouw de T' Serclaes voegt hieraan toe dat personen die overgaan tot een collectieve schuldenregeling meestal niet de bezitters van enorme vermogens zijn. Volgens spreekster is de mogelijkheid waarin het ontwerp voorziet, dus buiten alle proportie.

Wat betreft het verzoekschrift, onderlijnt de heer Hugo Vandenberghe dat de gerechtskosten die opgelegd worden door de fiscus de grootste kosten zijn voor de inleiding van de procedures. De rolrechten en registratierechten zijn belangrijker dan de kosten voor de tussenkomst van de gerechtsdeurwaarder. Het vervangen van de dagvaarding door een verzoekschrift is niet relevant voor het verlagen van de drempel en de kosten. Bovendien biedt de dagvaarding ongetwijfeld een grotere rechtszekerheid dan het verzoekschrift, dit zowel op het vlak van het nagaan van de identiteit van de persoon tot wie men zich richt als op het vlak van de terbeschikkingstelling van de gerechtsbrief. Het aantal gevallen van verstek zal waarschijnlijk worden verhoogd, zodat het vonnis toch zal dienen te worden betekend. Bovendien zullen de handelingen van de gerechtsdeurwaarder nu worden verricht door de griffier, wat waarschijnlijk aanleiding zal geven tot een verhoging van het aantal griffiers.

Wat betreft de problematiek van de brugfunctie tussen de beslagrechter en de arbeidsrechter bij gemengde problemen, haalt de heer Hugo Vandenberghe nog het voorbeeld aan van een hypothecaire schuldeiser die voor de beslagrechter hypothecair beslag doet op het onroerend goed dat zich in onverdeeldheid bevindt. Een van de onverdeelde

procédure de règlement collectif de dettes pendante devant le juge du travail.

Mme Nyssens se réfère aux propos de la ministre en ce qui concerne la non-communication au ministère public.

L'oratrice se demande si, dans des matières importantes comme les accidents du travail, les maladies professionnelles, la sécurité sociale, la communication au ministère public ne revêt pas une importance particulière.

Elle aimerait dès lors plus d'informations sur le choix des matières qui ne sont plus communiquées.

Réponses de la ministre

La ministre déclare qu'en ce qui concerne la communication ou non de certaines affaires au ministère public, la position que le gouvernement a adoptée ici l'a été à la suite de différents contacts, notamment avec les auditeurs du travail.

Les principes que nous connaissons aujourd'hui dans le Code judiciaire ont été arrêtés au moment où l'on a créé cette fonction originale, que certains pays nous envient. C'est également l'époque où l'on a créé les tribunaux du travail.

À cette époque, les administrations qui géraient les questions de sécurité sociale développaient certaines pratiques. Celles-ci ont considérablement évolué. Le rôle du ministère public s'est précisé.

À l'époque, on avait notamment estimé nécessaire d'avoir un magistrat disposant de pouvoirs particuliers, notamment pour requérir des informations auprès des administrations.

Aujourd'hui, dans la pratique, on constate que l'institution est tellement connue que les administrations envoient le dossier administratif sur simple demande.

Quant au rôle du ministère public auprès du tribunal du travail dans les matières civiles, la particularité de la procédure est que l'on a deux lectures, faites par deux magistrats spécialisés.

La première est réalisée par l'auditeur du travail, qui rend un avis, à destination des parties, mais surtout du tribunal.

Ceci est très utile, dans des matières particulièrement techniques, qui font constamment l'objet de modifications.

La deuxième lecture est opérée par le tribunal.

mede-eigenaars is verwickeld in een collectieve schuldregeling aanhangig bij de arbeidsrechter.

Mevrouw Nyssens verwijst naar de uiteenzetting van de minister inzake de niet-mededeling aan het openbaar ministerie.

Spreekster vraagt of de mededeling aan het openbaar ministerie niet van uitzonderlijk belang is in een aantal belangrijke materies als arbeidsongevallen, beroepsziekten en de sociale zekerheid.

Zij wenst dus meer informatie over de keuze van de materies die niet meer zullen worden meegedeeld.

Antwoorden van de minister

De minister verklaart dat de regering haar standpunt inzake het al dan niet meedelen van bepaalde zaken aan het openbaar ministerie, heeft ingenomen na diverse contacten met onder meer de arbeidsauditeurs.

De principes zoals die vandaag in het Gerechtelijk Wetboek staan, zijn vastgelegd op het ogenblik dat de oorspronkelijke mogelijkheid is geschapen, die sommige landen ons benijden. In diezelfde periode zijn de arbeidsrechtbanken opgericht.

De overheidsdiensten die toen de kwesties inzake sociale zekerheid behandelden, ontwikkelden een aantal praktijken, die sedertdien aanzienlijk geëvolueerd zijn. De rol van het openbaar ministerie is er duidelijker op geworden.

Indertijd werd geoordeeld dat er een magistraat moest zijn met bijzondere bevoegdheden, met name om bij de overheidsdiensten informatie te vergaren.

Vandaag blijkt dat de instelling in de praktijk zodanig bekend is dat de overheidsdiensten het administratief dossier op eenvoudig verzoek opsturen.

Inzake de rol van het openbaar ministerie bij de arbeidsrechtbank in burgerlijke zaken, is het bijzondere van de procedure dat er twee lezingen zijn die worden uitgevoerd door twee gespecialiseerde magistraten.

De eerste wordt uitgevoerd door de arbeidsauditeur, die een advies uitbrengt dat bestemd is voor de partijen, maar voornamelijk voor de rechtbank.

In zeer technische materies is dat erg nuttig omdat daar steeds wijzigingen worden in aangebracht.

De tweede lezing wordt uitgevoerd door de rechtbank.

Aujourd'hui, le ministère public peut, s'il le souhaite, siéger dans toutes les affaires qui sont de la compétence du tribunal du travail (contrats de travail, accidents de travail, ...).

Cela dépend de la politique menée au sein des différents auditorats.

Dans certaines matières complexes, l'auditeur vient, soit d'initiative, soit sur simple demande du tribunal.

Dans le projet, il est prévu qu'en matière de règlement collectif de dettes, l'auditeur est présent s'il le souhaite ou si le juge le lui demande.

En effet, la phase administrative est très importante, et les difficultés juridiques sont relativement rares et assez ciblées.

Les modifications apportées ne concernent que la récupération des cotisations de sécurité sociale. Dans ce dernier contentieux, 80 à 90 % des affaires se jugent par défaut. Parmi les autres, il y en a à nouveau 80 à 90 % qui concernent des termes et délais.

Un avis de l'auditeur du travail dans de tels cas n'est guère nécessaire.

On a donc estimé utile qu'il puisse retrouver du temps de travail pour le consacrer à autre chose, plutôt que d'assister à des audiences où sa contribution était très limitée.

Les seuls cas où un véritable débat juridique a lieu en matière de récupération de cotisations de sécurité sociale sont ceux où il y a eu des régularisations d'office par la caisse, par l'ONSS ou par l'INASTI.

Dans ces cas, l'auditeur pourra être présent, car il s'agit de l'appréciation ou non d'un statut social.

La question s'est posée de savoir s'il ne fallait pas rendre obligatoirement communicables toutes les affaires non communicables. Le gouvernement n'a pas estimé opportun de le faire.

Il a préféré conserver la communication obligatoire dans les dossiers de sécurité sociale (INAMI, ONEM, pensions, ...), et la communication facultative en matière de récupération de cotisations et de règlement de travail.

Pour tout ce qui concerne la loi sur les CPAS (revenu minimum d'intégration, aide sociale, ...), l'auditeur est présent.

On n'a donc modifié la règle que sur un point, où l'on estimait que la présence de l'auditeur n'apportait aucune plus-value.

Vandaag kan het openbaar ministerie, indien het dat wenst, zitting hebben in alle zaken waarvoor de arbeidsrechtbank bevoegd is (arbeidsovereenkomsten, arbeidsongevallen, ...)

Dat hangt af van het beleid dat de verschillende auditoraten voeren.

In bepaalde ingewikkelde materies komt de auditeur ofwel op eigen initiatief, ofwel op eenvoudig verzoek van de rechtbank.

Het ontwerp bepaalt voor de collectieve schuldenregeling dat de auditeur aanwezig is als hij dat wenst of als de rechter het vraagt.

De administratieve fase is immers erg belangrijk en de juridische problemen zijn vrij zeldzaam en erg specifiek.

De aangebrachte wijzigingen betreffen louter het recupereren van sociale bijdragen. In dat laatste contentieux wordt 80 tot 90 % van de zaken bij verstek gevonnist. Bij het andere zijn er opnieuw 80 tot 90 % die voorwaarden en termijnen betreffen.

In dergelijke gevallen is het advies van een arbeidsauditeur amper nodig.

Het werd dus nuttig geacht hem de mogelijkheid te geven zijn tijd aan andere zaken te besteden in plaats van hem hoorzittingen te doen bijwonen waar zijn inbreng erg klein is.

De paar gevallen waarin een echt juridisch debat plaatsheeft inzake het recupereren van sociale bijdragen zijn die zaken waarbij er ambtshalve regularisaties zijn uitgevoerd door de kas, de RSZ of de RSVZ.

In die gevallen kan de auditeur aanwezig zijn, aangezien het gaat om het al dan niet aanvaarden van het sociaal statuut.

De vraag is gerezen of alle zaken die niet verplicht moeten worden meegedeeld, misschien beter wel verplicht meegedeeld moeten worden, maar de regering achtte dit niet nodig.

Zij verkoos de mededeling verplicht te houden inzake de sociale zekerheid (RIZIV, RVA, pensioenen, ...) en facultatief inzake het recupereren van bijdragen en het arbeidsreglement.

Voor alles wat onder de OCMW-wet valt (bestaansminimum, maatschappelijk welzijn, ...) is de auditeur aanwezig.

De regel heeft men dus alleen op één punt gewijzigd te weten waar men van oordeel was dat de aanwezigheid van de auditeur geen enkele meerwaarde betekende.

En ce qui concerne le transfert de compétences vers le tribunal du travail, le gouvernement l'avait annoncé clairement, dès sa déclaration de 2003.

Il s'agissait, d'une part, de mieux répartir la charge de travail et, d'autre part, de prendre en compte les aspects sociaux de ce contentieux.

Il ne faut pas perdre de vue non plus que le dernier transfert de compétences au profit des tribunaux du travail date de 1993, et concernait la matière de l'aide sociale. À l'époque, ce transfert avait, lui aussi, suscité des objections.

Douze ans après, on constate une incontestable plus-value pour les acteurs judiciaires, une transparence de la procédure, et un acquis sur le plan de l'expertise en matière sociale.

D'autre part, pour tous les aspects du règlement collectif de dettes touchant au droit des saisies, un plan de formation sera organisé au profit des magistrats et des greffiers.

Quant au fait de recourir ou non au système de l'échevinage, un débat très important a eu lieu sur cette question au sein du gouvernement.

Le choix a été opéré sur la base de considérations essentiellement pratiques.

D'une part, en matière de règlement collectif de dettes, le juge est amené à prendre des décisions dans son cabinet, dans le cadre d'une procédure écrite. Comment, dès lors, réunir un siège de trois personnes comportant des juges sociaux ?

D'autre part, certaines décisions doivent être prises dans des délais très courts (ex. la décision d'admissibilité, qui doit intervenir dans les huit jours du dépôt de la requête).

Le recours à l'échevinage aurait eu pour conséquence d'alourdir et de ralentir une procédure qui doit se caractériser avant tout par sa souplesse.

Comment, en outre, désigner des juges sociaux ayant des compétences correspondant aux enjeux du surendettement ?

Par ailleurs, il est difficile de concevoir qu'un dossier, commencé par un juge unique, serait traité ensuite par une chambre composée de trois juges n'ayant pris aucune part aux décisions précédentes.

C'est pourquoi on a opté pour la formule du juge unique.

Le juge du travail siège d'ailleurs seul en référé dans une série de matières.

Reeds in haar verklaring van 2003 heeft de regering duidelijk aangekondigd dat er een overdracht van bevoegdheden zou plaatshebben naar de arbeidsrechtbank.

Bedoeling was tot een betere verdeling van de werklast te komen en voorts rekening te houden met de sociale dimensie van de geschillen.

Op te merken is dat de laatste overdracht naar de arbeidsrechtbanken dateert van 1993 en betrekking had op maatschappelijk welzijn. Ook destijds zijn er heel wat bezwaren gerezen.

Twaalf jaar later valt er een onbetwistbare meerwaarde vast te stellen voor de gerechtelijke actoren, de transparantie van de procedure en know-how op het stuk van de expertise in sociale aangelegenheden.

Voor alle aspecten van de collectieve schuldenregeling waarbij het beslagrecht betrokken is, wordt er een opleiding georganiseerd voor magistraten en griffiers.

Binnen de regering heeft voorts een omstandig debat plaatsgehad over de vraag of er lekenrechters moeten komen.

Uiteindelijk is de keuze gemaakt op basis van in hoofdzaak praktische overwegingen.

In de eerste plaats is het zo dat de rechter bij een collectieve schuldenregeling tot beslissingen moet komen in het kader van een schriftelijke procedure. Hoe kan men dan een zetel samenstellen met drie personen, waarvan rechters in sociale aangelegenheden deel uitmaken ?

Anderzijds is het zo dat een aantal beslissingen zeer snel tot stand moet komen (bijvoorbeeld beslissing inzake toelaatbaarheid te nemen binnen acht dagen na de neerlegging van het verzoekschrift).

Een beroep doen op lekenrechters zou ertoe leiden een procedure te verzwaren en te vertragen die in de eerste plaats blijk moet geven van soepelheid.

Hoe kan men bovendien rechters in sociale aangelegenheden aanwijzen die voldoende onderlegd zijn om te voldoen aan de eisen van de overmatige schuldenlast ?

Het is al evenmin logisch dat de behandeling van een dossier die aangevat werd door een alleenrechtsprekend rechter, vervolgens overgaat naar een kamer met drie rechters die niet hebben deelgenomen aan de vorige beslissingen.

Daarom heeft men gekozen voor de alleenrechtsprekend rechter.

Voor een aantal zaken zetelt de arbeidsrechter overigens alleen in kortgeding.

En ce qui concerne la généralisation de la requête, il faut souligner que la réforme proposée par le gouvernement reste limitée. Il ne s'agit que du tribunal du travail, où il existe un savoir-faire en matière de requête.

De plus, cela ne concerne que les matières pour lesquelles la citation n'est pas obligatoire.

Les objections exprimées invoquent principalement l'arrière judiciaire et la sécurité juridique.

Pour ce qui est de l'arrière judiciaire, un renfort du personnel administratif est déjà prévu. Les juridictions du travail seront aussi, dans le cadre du projet Phenix, les premières à bénéficier de l'informatisation.

Enfin, il ne faut pas oublier qu'aujourd'hui, au sein du département Affaires sociales, il existe un projet intitulé « troisième voie », et consistant à créer une base légale permettant d'élargir les termes et délais actuellement octroyés par l'ONSS.

Le contentieux de récupération de cotisations devrait ainsi être considérablement réduit.

La réduction du nombre de requêtes et de citations qui en résultera devrait permettre de compenser l'accroissement de la charge du travail afférente au règlement collectif de dettes.

Quant à la sécurité juridique, certains arguments avancés sont inexacts.

Aujourd'hui, l'introduction par requête et la notification du jugement par pli judiciaire existent déjà au tribunal du travail dans certaines matières, et cela ne pose aucun problème.

En outre, le système de la requête que nous connaissons dans notre droit fonctionne bien : contentieux conjugal devant le juge de paix, sécurité sociale, maladies mentales, pensions alimentaires entre parents, enfants et grands-parents, problèmes de gestion des patrimoines des époux, récompenses entre époux, paiement des dettes des époux après partage, etc.

Il faut souligner que les informations dont disposent le greffier et l'huissier sont identiques.

Elles proviennent soit du registre national, soit du registre de la population.

On ne peut donc dire qu'il y ait une plus grande sécurité d'un côté que de l'autre.

Le pli judiciaire est par ailleurs utilisé, à la satisfaction générale, en vertu de l'article 751 du Code judiciaire (mise en demeure pour conclure), de l'article 803 du Code judiciaire (lorsqu'une partie n'a pas comparu), pour notifier la requête d'appel, etc.

Wat de veralgemening van het verzoekschrift betreft, valt op te merken dat de hervorming die de regering voorstelt, erg beperkt blijft. Zij raakt alleen aan de arbeidsrechtbank, waar de nodige onderlegdheid inzake verzoekschriften reeds bestaat.

Daar komt nog bij dat die regeling alleen betrekking heeft op aangelegenheden die er geen dagvaarding behoeven.

De geopperde bezwaren slaan in hoofdzaak op de achterstand bij de rechtbank en op de rechtszekerheid.

Om die achterstand weg te werken is er reeds gezorgd voor versterking met administratief personeel. In het kader van het Fenix-project zullen de arbeidsrechten als eerste computers krijgen.

Ten slotte is het belangrijk te weten dat er bij het departement Sociale Zaken thans het "derde weg"-project bestaat, dat wil zorgen voor een wettelijke grondslag om de voorwaarden en de termijnen van de RSZ te verruimen.

Het aantal geschillen om de bijdragen terug te vorderen zou zo aanzienlijk moeten verminderen.

De daaruit voortvloeiende vermindering van het aantal verzoekschriften en dagvaardingen zal de toename van de werklust met betrekking tot de collectieve schuldenregeling compenseren.

Bepaalde argumenten in verband met de rechtszekerheid zijn onjuist.

De inleiding bij verzoekschrift en de betekening van het vonnis bij gerechtsbrief bestaan voor bepaalde materies nu al in de arbeidsrechtbank en dat veroorzaakt geen problemen.

Bovendien werkt het systeem van het verzoekschrift waar het nu al bestaat in ons recht, goed: echtelijke geschillen voor de vrederechter, sociale zekerheid, geesteszieken, onderhoudsvorderingen tussen ouders, kinderen en grootouders, problemen inzake vermogensbeheer van echtgenoten, vergoedingen tussen echtgenoten, betaling van schulden van echtgenoten na de verdeling, enz.

De griffier en de gerechtsdeurwaarder beschikken over dezelfde gegevens.

Die komen hetzij uit het rijksregister, hetzij uit het bevolkingsregister.

Men kan dus onmogelijk beweren dat een van beiden meer zekerheid zou bieden.

De gerechtsbrief wordt overigens tot ieders tevredenheid gebruikt overeenkomstig artikel 751 van het Gerechtelijk Wetboek (ingebrekestelling om conclusies neer te leggen), artikel 803 van het Gerechtelijk Wetboek (wanneer een partij niet verschijnt), om het verzoekschrift van hoger beroep te betekenen, enz.

En ce qui concerne le secret professionnel des avocats, l'article 8 du projet sur le règlement collectif de dettes a été modifié à la Chambre, en prévoyant notamment l'intervention des autorités ordinales.

Les arguments soulevés au sein de la présente commission l'avaient déjà été à la Chambre, où la majorité a finalement décidé que, dans cette matière, s'il y a une décision judiciaire motivée, l'avocat est délié de son secret professionnel.

Il faut souligner que l'on se situe ici dans le domaine matériel, puisqu'il s'agit d'informations relatives à l'existence éventuelle d'un patrimoine.

Ce contexte est fort différent de celui du secret médical, par exemple, qui couvre des informations sur ce que la personne a de plus intime.

De plus, les droits des autres personnes, en l'occurrence les créanciers, pourraient être préjudiciés par ce secret professionnel.

En ce qui concerne l'article 19, et la question de la proportionnalité, il est vrai que le terme est sujet à interprétation, mais cela a été voulu par le gouvernement.

Un juge devra analyser la situation et, compte tenu de ses constatations matérielles, dire s'il y a ou non une disproportion entre l'obligation contractée et les revenus et le patrimoine de la personne intéressée.

Il paraît difficile d'être plus précis.

Un membre a fait référence aux dettes du failli, et propose un amendement à l'article 13.

À cet égard, il ne faut pas oublier que compte tenu de la législation propre à la faillite, et de tout ce qui concerne l'excusabilité, on se trouve déjà à un moment où une décision aura été prise par le tribunal de commerce.

Le but est de ne pas remettre celle-ci sur le métier.

Enfin, en ce qui concerne le risque de créer des conflits de compétence, il faut rappeler que, par le biais de l'article 578 du Code judiciaire, que modifie le projet n° 3-1210, on crée une compétence exclusive au profit du tribunal du travail, pour toutes les demandes qui relèvent du règlement collectif de dettes, en ce compris les incidents de procédure susceptibles de survenir en cours d'établissement du plan, notamment les problèmes de saisie, de désignation de notaire et de surveillance des procédures de liquidation de la masse des biens du surendetté.

Met betrekking tot het beroepsgeheim van de advocaten is artikel 8 van het ontwerp over de collectieve schuldenregeling in de Kamer gewijzigd en is met name voorzien in het optreden van de ordeorganen.

De argumenten die in deze commissie naar voren zijn gebracht, waren ook al opgeworpen in de Kamer, waar de meerderheid heeft besloten dat de advocaat in deze aangelegenheid niet meer gebonden is aan zijn beroepsgeheim als er in dat verband een gemotiveerde rechterlijke beslissing voorligt.

Benadrukt moet worden dat het hier om materiële zaken gaat, aangezien het informatie betreft over het eventuele bestaan van een vermogen.

Dat is een heel andere context dan bijvoorbeeld het medisch geheim waar het gaat om informatie over de meest intieme aangelegenheden.

Bovendien kan dit beroepsgeheim de rechten van de andere personen, in dit geval de schuldeisers, schenden.

Wat artikel 19 en de kwestie van de evenredigheid betreft, klopt het dat dit concept ruimte laat voor interpretatie, maar dat heeft de regering zo gewild.

De rechter zal de situatie moeten analyseren en, rekening houdend met zijn materiële vaststellingen, beslissen of de aangegane verbintenis al dan niet onevenredig is met de inkomsten en het vermogen van de betrokken persoon.

Dit kan moeilijk nader worden gepreciseerd.

Een lid verwijst naar de schulden van de failliete persoon en stelt een amendement voor op artikel 13.

Men mag niet uit het oog verliezen dat in deze fase, overeenkomstig de wetgeving inzake het faillissement en de verschoonbaarheid, al een beslissing is genomen door de rechtbank van koophandel.

Het is niet de bedoeling hierop terug te komen.

Wat ten slotte het risico op bevoegdheidsconflicten betreft, dient eraan herinnerd dat artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, dat wordt gewijzigd door ontwerp nr. 3-1210, een exclusieve bevoegdheid toekent aan de arbeidsrechtbank wat de verzoeken tot collectieve schuldenregeling betreft, met inbegrip van de tussengeschillen die kunnen ontstaan bij de opstelling van de schuldenregeling, met name in verband met de inbeslagneming, de aanwijzing van een notaris en het toezicht op de vereffening van de boedel van de personen die kampen met een overmatige schuldenlast.

Répliques des membres

M. Hugo Vandenberghe peut souscrire à l'argument de la compétence exclusive pour la personne concernée par la procédure de règlement collectif de dettes. Mais, dans l'exemple cité par l'intervenant, il y a divers ayants cause pour un bien immobilier qui fait l'objet d'une procédure de saisie-exécution auprès d'un juge des saisies tandis que, simultanément, une procédure en règlement collectif de dettes est en cours. Il peut donc y avoir contradiction entre les jugements. Le juge des saisies peut donner raison au créancier et le juge du travail au copropriétaire. Il y aurait ainsi, à l'égard d'un seul et même litige judiciaire, deux jugements différents, potentiellement contradictoires.

La ministre répond que la situation se présente déjà à l'heure actuelle, en ce qui concerne la matière des faillites, où l'on peut aussi rencontrer une pluralité de compétences.

En outre, il faut distinguer la période qui précède la décision d'admissibilité qui sera rendue par le tribunal du travail sur la requête en règlement collectif de dettes, et la période qui suit cette décision.

Celle-ci suspend en effet toutes les voies d'exécution à charge de la personne surendettée. Il n'y a dès lors plus lieu de poursuivre, sauf dans l'hypothèse où le jour de vente du meuble ou de l'immeuble a déjà été fixé, auquel cas la vente a lieu au profit de la masse.

C'est le juge compétent pour le règlement collectif de dettes qui tranchera l'incident sur la base des fonds qui auront été liquidés.

M. Hugo Vandenberghe prend l'exemple où l'un des copropriétaires demande le règlement collectif de dettes après saisie immobilière. La saisie-exécution est suspendue à l'égard de la personne qui introduit la requête en règlement collectif de dettes. Elle ne l'est pas, toutefois, à l'égard des autres débiteurs. Qu'en est-il de la vente publique ?

En fait, la suspension de l'une des procédures entraîne la suspension de l'autre procédure, étant donné que la valeur de l'hypothèque diminue si l'on ne peut pas assurer la vente intégrale du bien immobilier. Si le juge des saisies fait procéder à la vente, il en résultera une perte économique étant donné que le gage du créancier se déprécie. En outre, il ne faut pas oublier que les intérêts courent.

La ministre répond que, dans l'hypothèse de départ évoquée par le précédent intervenant, il faut distinguer la procédure de saisie proprement dite de la procédure

Replieken van de leden

De heer Hugo Vandenberghe kan instemmen met het argument van de exclusieve bevoegdheid voor de persoon die betrokken is in de collectieve schuldenregeling. In het door spreker aangehaalde voorbeeld zijn er echter verschillende zaakgerechtigden op een onroerend goed waarbij een uitvoerend beslag als incident hangend is bij de beslagrechter en tezelfdertijd een procedure loopt van collectieve schuldregeling. Aldus kan er een tegenstelling van vonnissen zijn. De beslagrechter kan de schuldeiser gelijk geven en de arbeidsrechter zou de mede-eigenaar kunnen gelijk geven. Tegenover één en hetzelfde rechtsgeschil bestaan er aldus twee verschillende uitspraken die potentieel tegenstrijdig kunnen zijn.

De minister antwoordt dat deze situatie nu al bestaat met betrekking tot de faillissementen waarvoor ook meerdere rechtscolleges bevoegd kunnen zijn.

Bovendien moet een onderscheid worden gemaakt tussen de periode vóór de beschikking van toelaatbaarheid, die de arbeidsrechtbank wijst op het verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling, en de periode daarna.

Deze beschikking schorst immers alle uitvoeringsmaatregelen ten laste van de persoon met overmatige schuldenlast. Alleen als de datum van de verkoop van het roerend of onroerend goed al is vastgesteld, kan nog worden overgegaan tot de verkoop, waarvan de opbrengst de boedel ten goede komt.

De rechter die bevoegd is voor de collectieve schuldenregeling beslist over het tussengeschild op basis van de vereffende fondsen.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan waarbij een van de mede-eigenaars na het onroerend beslag de collectieve schuldenregeling aanvraagt. Het uitvoerend beslag wordt geschorst ten aanzien van de persoon die het verzoekschrift in collectieve schuldenregeling indient. Het beslag wordt echter niet geschorst ten aanzien van de andere schuldenaars. Wat met de openbare verkoop ?

In feite leidt de schorsing van de ene procedure ook tot de schorsing van de andere procedure, aangezien de waarde van de hypotheek daalt als men niet de volledige verkoop van het onroerend goed kan verzekeren. Als de beslagrechter de verkoop laat doorgaan is dat met economisch verlies, aangezien het onderpand van de schuldeiser in waarde vermindert. Bovendien mag men niet vergeten dat de interesten lopen.

De minister antwoordt dat men in het geval dat de vorige spreker aanhaalt, een onderscheid moet maken tussen de eigenlijke inbeslagneming en de procedure

de sortie d'indivision, qui doit intervenir préalablement.

M. Hugo Vandenberghe réplique qu'il ne faut pas demander la sortie d'indivision pour opérer la saisie.

L'intervenant souligne que le créancier hypothécaire détient un droit réel. Il n'y a aucune règle qui impose un partage avant qu'il soit procédé à la saisie-exécution.

M. Willems précise que les exemples cités par M. Vandenberghe portent sur une propriété indivise.

La ministre confirme que l'on peut saisir conservatoirement sans solliciter le partage. Mais dès lors qu'il s'agit d'exécuter et de réaliser le bien, il faut préalablement solliciter le partage.

M. Hugo Vandenberghe objecte que l'on peut vendre.

La ministre répond qu'il s'agit d'une vente qui a lieu dans le cadre d'un partage et non pas, à proprement parler, de la procédure de saisie.

L'hypothèse de l'article 1561 concerne la saisie de la part indivise des créanciers. C'est une autre hypothèse. L'exemple cité par l'intervenant concerne une hypothèque sur un bien immobilier de deux époux. L'un des deux décède. Le bien immobilier tombe en indivision entre l'époux survivant et les enfants. L'hypothèque ne peut pas être remboursée et il y a exécution forcée. Le créancier hypothécaire peut exiger la vente publique du bien immobilier; en effet, l'article 1561 ne s'applique pas étant donné qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une saisie de la part indivise mais bien de la saisie-exécution du bien immobilier sur lequel repose l'hypothèque. L'hypothèque est indivisible. Que peut faire le créancier si l'époux est engagé dans une procédure en règlement collectif de dettes mais pas les enfants? S'il fait procéder à la vente, il y a une diminution de la valeur du bien immobilier.

Une autre hypothèse pourrait être l'existence d'une hypothèque en premier degré et en deuxième degré.

L'hypothèque en premier degré donne lieu à la procédure de règlement collectif de dettes. Le créancier hypothécaire en deuxième degré peut demander l'exécution mais en fait, il ne peut rien faire. En effet, la consistance des actifs dépend du règlement de l'hypothèque en premier degré, qui ne dépend plus de la vente publique. C'est pour cela que le juge des saisies était toujours compétent pour tous les incidents de procédure, afin d'avoir une vue globale du contentieux.

om uit onverdeeldheid te treden, die daaraan moet voorafgaan.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe kan men beslag laten leggen zonder vooraf uit onverdeeldheid te moeten treden.

Spreker stipt aan dat de hypothecaire schuldeiser een vordering ad rem heeft. Er is geen enkele regel dat een verdeling oplegt vooraleer men overgaat tot uitvoerend beslag.

De heer Willems wenst te verduidelijken dat de voorbeelden van de heer Vandenberghe een onverdeelde eigendom betreffen.

De minister bevestigt dat men bewarend beslag kan leggen zonder de verdeling te vragen. Maar als het om uitvoerend beslag gaat en men het goed te gelde wil maken, moet vooraf de verdeling worden gevraagd.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe kan men tot de verkoop overgaan.

De minister antwoordt dat het gaat om een verkoop in het kader van een verdeling en niet van de eigenlijke beslagprocedure.

De hypothese van artikel 1561 betreft het beslag op het onverdeelde aandeel van de schuldeisers. Dit is een andere hypothese. Sprekers voorbeeld betreft een hypotheek op een onroerend goed van twee echtgenoten. Een van hen komt te overlijden. Het onroerend goed komt in onverdeeldheid tussen de overlevende echtgenote en de kinderen. De hypotheek kan niet worden afbetaald en er is dwanguitvoering. De hypothecaire schuldeiser kan de openbare verkoop van het onroerend goed eisen; artikel 1561 is immers niet van toepassing aangezien het hier niet een beslag betreft op het onverdeelde aandeel, maar wel het uitvoerend beslag op het onroerend goed waarop de hypotheek rust. De hypotheek is ondeelbaar. Wat kan de schuldeiser doen als de echtgenote in een collectieve schuldenregeling zit, maar de kinderen niet? Als hij doet verkopen is er een daling van de waarde van het onroerend goed.

Een andere hypothese is dat er een eerste en daarna een tweede hypotheek is aangegaan.

De eerste hypotheek geeft aanleiding tot de procedure van collectieve schuldenregeling. De tweede hypothecaire schuldeiser kan de dwanguitvoering vragen maar kan in feite niet veel beginnen. Hoeveel activa overblijven, hangt immers af van de regeling van de eerste hypotheek, die niet meer afhangt van de openbare verkoop. Daarom was de beslagrechter altijd bevoegd voor alle tussengeschillen om zo een globaal zicht op het contentieux te behouden.

On risque de créer, à cause de la procédure, des problèmes non seulement pour les créanciers hypothécaires, mais aussi pour les autres débiteurs.

La ministre déclare que des situations complexes peuvent effectivement se présenter dans ce type de procédure.

Cependant, elles existent déjà à l'heure actuelle, alors que le contentieux se trouve dans les mains du juge des saisies.

En outre, en ce qui concerne la vue globale du contentieux qu'apporterait la centralisation chez le juge des saisies, il faut savoir que, dans certains arrondissements, il y a plusieurs juges des saisies, chacun d'entre eux n'ayant aucune connaissance des dossiers que gèrent les autres.

La seule source fiable d'information est le fichier des avis de saisie.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que le problème qu'il a esquissé ne se pose pas à l'heure actuelle. Il n'y a en effet qu'un seul juge compétent, à savoir le juge des saisies.

La ministre répond qu'à l'heure actuelle déjà, une personne domiciliée à Arlon peut être partie à une procédure de règlement collectif de dettes devant le juge des saisies d'Arlon, en étant copropriétaire d'un bien immobilier sis à Bruxelles, qui fait l'objet d'une exécution forcée.

Le problème existe donc déjà aujourd'hui.

M. Hugo Vandenberghe affirme qu'à l'heure actuelle, il n'est précisé nulle part que la saisie-exécution est suspendue à l'égard du débiteur.

La ministre répond qu'à l'égard du débiteur faisant l'objet de la procédure en règlement collectif de dettes, c'est l'article 1675/7, § 6, du Code judiciaire qui s'applique. Cet article prévoit l'indisponibilité du patrimoine du débiteur et suspend toutes les voies d'exécution à sa charge.

En ce qui concerne les autres créanciers, la procédure en partage peut avoir lieu; le paiement de la quote-part dans l'hypothèque peut avoir lieu sur la part des débiteurs qui ne sont pas impliqués dans la procédure en règlement collectif de dettes.

Vanwege de procedure loopt men het risico problemen te creëren niet alleen voor de hypothecaire schuldeisers maar ook voor de andere schuldenaars.

De minister antwoordt dat dit soort procedures inderdaad tot complexe situaties kan leiden.

Zij bestaan nu echter al, terwijl de geschillenbehandeling in handen van de beslagrechter is.

Wat betreft het totaalbeeld dat men zou moeten krijgen dank zij een centralisering bij de beslagrechter, moet men bovendien weten dat er in sommige arrondissementen verschillende beslagrechters zijn, die elk niets weten van de dossiers die de anderen behandelen.

De enige betrouwbare informatiebron is het bestand van de beslagberichten.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het door hem geschetste probleem zich vandaag niet voordoet. Er is immers slechts één rechter bevoegd, namelijk de beslagrechter.

De minister antwoordt dat het nu reeds zo is dat iemand die in Aarlen verblijft, partij kan zijn in een collectieve schuldenregeling voor de beslagrechter van Aarlen, terwijl hij mede-eigenaar is van een onroerend goed in Brussel dat het voorwerp is van een dwanguitvoering.

Het probleem bestaat dus nu al.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat tegenwoordig nergens wordt bepaald dat het uitvoerend beslag wordt geschorst ten aanzien van de schuldenaar.

De minister antwoordt dat artikel 1657/7, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek moet worden toegepast op de schuldenaar ten aanzien van wie een procedure voor collectieve schuldenregeling loopt. Dat artikel voorziet in de onbeschikbaarheid van het vermogen van de schuldenaar en schort alle maatregelen van tenuitvoerlegging te zijnen laste, op.

Wat de andere schuldeisers betreft, kan de verdeelingsprocedure plaatsvinden; de betaling van het aandeel in de hypotheek kan plaatsvinden op het aandeel van de schuldenaars die niet betrokken zijn bij de procedure inzake collectieve schuldenregeling.

La part issue du partage qui appartient au surendetté, échoit à la masse des créanciers, et fera l'objet d'un plan de règlement ultérieur.

M. Hugo Vandenberghe conclut que le règlement se fait au détriment des créanciers et des autres débiteurs.

M. Mahoux revient à la question du secret professionnel. La Cour d'arbitrage semble considérer que la mesure de levée du secret n'est pas proportionnelle à l'objectif poursuivi.

Quelle est, par rapport au texte précédent, la modification apportée au projet, et qui permettrait de rencontrer cette observation de la Cour ?

Que se passe-t-il, en outre, lorsque le juge fait injonction au débiteur de lui fournir des renseignements sur son patrimoine, et que le débiteur ne le fait pas ou qu'il répond de manière fallacieuse ?

La situation est-elle différente si c'est le conseil du débiteur qui répond de cette manière ?

Enfin, comment peut-on savoir si le conseil dispose ou non de l'information ? *Quid* s'il en dispose et ne répond pas à l'injonction ?

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux considérants de la Cour d'arbitrage (B.8.1. et B.8.2.). « S'il est vrai que la règle du secret professionnel doit céder lorsqu'une nécessité l'impose ou lorsqu'une valeur jugée supérieure entre en conflit avec elle ... ». Il doit donc être question d'une nécessité ou d'une valeur supérieure.

La requête est déposée et les éléments actifs doivent être déclarés conjointement avec celle-ci. Il en va de même en cas de requête en faillite. Pourquoi, dès lors, l'avocat peut-il être interrogé dans le cas du règlement collectif de dettes et pas en cas de faillite ? S'il sait qu'il y a encore d'autres éléments actifs que ceux dont il fait état dans la déclaration jointe à la requête, sans que son client l'en ait informé, et si le secret professionnel est levé, on dira qu'il y a en fait faux en écritures, ce qui peut engager la responsabilité pénale de l'avocat.

L'intervenant estime dès lors que l'avocat peut toujours refuser de faire une déclaration à ce sujet. On ne peut pas l'obliger à faire une déclaration qui pourrait avoir pour effet d'engager sa responsabilité civile ou pénale, du simple fait qu'il défend un client. L'avocat deviendrait alors partie au procès. L'orateur pense qu'on ne peut pas obliger celui-ci à faire une déclaration, étant donné qu'il n'y a pas état de nécessité.

Mme Nyssens demande ce que font les juges des saisies à l'heure actuelle, lorsque le problème se pose.

Het aandeel uit de verdeling dat in het bezit is van de persoon met een overmatige schuldenlast, komt toe aan alle schuldeisers, en zal in een later regelingsplan behandeld worden.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de regeling nadelig is voor de schuldeisers en de andere schuldenaars.

De heer Mahoux komt terug op de kwestie van het beroepsgeheim. Het Arbitragehof lijkt van mening dat het opheffen van het beroepsgeheim niet evenredig is met het beoogde doel.

Welke wijziging heeft men in de vorige tekst aangebracht om aan deze opmerking van het Hof tegemoet te komen ?

Wat gebeurt er bovendien wanneer de rechter de schuldenaar beveelt inlichtingen te verstrekken over zijn vermogen, en de schuldenaar dat niet doet of een bedrieglijk antwoord geeft ?

Maakt het iets uit als het de raadsman van de schuldenaar is die op die manier antwoordt ?

Ten slotte, hoe kan men weten of de raadsman al dan niet over die informatie beschikt ? Wat als hij er wel over beschikt maar het bevel negeert ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de overwegingen van het Arbitragehof (B8,1 en B8,2). « Ook al moet de regel van het beroepsgeheim wijken in geval van nood of wanneer een hoger geachte waarde hiermede in strijd is ... ». Het moet dus gaan om een noodtoestand of een hogere waarde.

Het verzoekschrift wordt neergelegd en daarbij moeten de activa worden aangegeven. Dit dient ook te gebeuren bij het verzoekschrift tot faillissement. Waarom kan de advocaat dan worden ondervraagd bij de collectieve schuldenregeling en niet bij het faillissement ? Indien de advocaat weet dat er nog andere activa zijn dan deze die hij in aangifte bij het verzoekschrift vermeldt, zonder dat zijn cliënt hem daarover heeft ingelicht, en indien het beroepsgeheim wordt opgeheven, stelt men in wezen dat valsheid in geschrifte is gepleegd. Dit kan de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de advocaat met zich brengen.

Spreker meent dan ook dat de advocaat steeds kan weigeren hierover een verklaring af te leggen. Men kan hem niet verplichten een verklaring af te leggen die zijn aansprakelijkheid op burgerrechtelijk of op strafrechtelijk vlak tot gevolg kan hebben, omwille van het feit dat hij een cliënt verdedigt. De advocaat zou aldus partij worden in het proces. Spreker meent dat men hem niet kan verplichten een verklaring af te leggen, aangezien er geen sprake is van noodtoestand.

Mevrouw Nyssens vraagt wat de beslagrechters nu doen wanneer het probleem zich voordoet.

La ministre répond que le secret professionnel joue.

Mme de T' Serclaes estime que le système proposé détruit la relation de confiance qui doit exister entre l'avocat et son client.

Il suffit d'interroger la personne surendettée elle-même, et si elle refuse de répondre, de rejeter sa demande.

Mme Nyssens fait observer que le texte permet aussi de recueillir des informations auprès des tiers. Il y a donc d'autres moyens, assez larges, d'obtenir des informations de nature patrimoniale.

M. Hugo Vandenberghe demande ce qu'il en est d'un tiers avocat qui a été le conseil du débiteur dans le passé. Peut-il être interrogé par le juge ?

La ministre répond que, sur la base du texte en projet, c'est possible.

Mme Talhaoui fait référence à la directive européenne en matière de blanchiment, dont le texte encourage également les avocats à divulguer des informations sur les opérations suspectes. L'affaire est actuellement pendante devant la Cour d'arbitrage. L'intervenante espère qu'un jugement interviendra rapidement, de telle manière qu'on puisse en tenir compte.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il s'agit malgré tout d'hypothèses différentes. Dans le cas du blanchiment, il y a une certaine implication de l'avocat, du fait du versement d'argent sur son compte de tiers, etc. Dans la disposition en cause ici, la levée du secret professionnel n'est pas acceptable.

En ce qui concerne l'arrêt n° 46/2000 de la Cour d'arbitrage, la ministre précise que la Cour y admet le principe de la levée du secret professionnel pour assurer le but de transparence patrimoniale poursuivi par la loi.

La Cour a par contre censuré le caractère *a priori* et absolu de la levée du secret professionnel telle qu'elle avait été prévue par le législateur de 1998. L'intervenante rappelle que l'article 1675/8, alinéa 2, du Code judiciaire prévoyait qu'« En toute hypothèse, le tiers tenu au secret professionnel ou au devoir de réserve ne peut se prévaloir de celui-ci ».

Dans le texte proposé, le caractère automatique de la levée du secret a été supprimé. Le projet prévoit que le médiateur doit faire une demande spécifique au juge, qui se prononce après avis de l'autorité disciplinaire ou ordinale dont dépend le tiers qui est soumis au secret professionnel. Le juge apprécie la demande avant d'ordonner, le cas échéant, que le tiers fournisse les renseignements demandés.

De minister antwoordt dat het beroepsgeheim in acht genomen wordt.

Mevrouw de T' Serclaes vindt dat het voorgestelde stelsel de vertrouwensrelatie aantast die tussen de advocaat en zijn cliënt moet heersen.

Het volstaat de persoon met een overmatige schuldenlast zelf te ondervragen, en als die weigert te antwoorden, zijn verzoek te verwerpen.

Mevrouw Nyssens merkt op dat de tekst het ook mogelijk maakt om informatie in te winnen bij derden. Er bestaan dus andere, vrij ruime, manieren om essentiële informatie over het vermogen te verkrijgen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt hoe het zit met een derde advocaat die in het verleden raadsman van de schuldenaar is geweest. Kan de rechter hem ondervragen ?

De minister antwoordt dat de ontworpen tekst dit inderdaad toestaat.

Mevrouw Talhaoui verwijst naar de Europese richtlijn in verband met witwassen. Ook daar worden de advocaten aangespoord om informatie te geven over de verdachte operaties. De zaak is aanhangig bij het Arbitragehof. Spreekster hoopt dat er vlug een uitspraak komt, zodat hiermee rekening kan worden gehouden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de hypothesen toch verschillend zijn. Bij het witwassen is er een zekere betrokkenheid van de advocaat, via gelden op zijn derdenrekening, enz. In voorliggende bepaling is de opheffing van het beroepsgeheim niet aanvaardbaar.

Wat betreft arrest nr. 46/2000 van het Arbitragehof, verduidelijkt de minister dat het Hof daarin het beginsel erkent van het opheffen van het beroepsgeheim om ervoor te zorgen dat de door de wet beoogde transparantie met betrekking tot het vermogen gewaarborgd wordt.

Het Hof heeft echter de absolute en *a priori* opheffing van het beroepsgeheim, zoals de wetgever die in 1998 ingesteld had, bekritiseerd. Spreekster herinnert eraan dat artikel 1675/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, bepaalt: « Hoe dan ook kan de derde gehouden tot het beroepsgeheim of tot de zwijgplicht, zich daarop niet beroepen ».

In de voorgestelde tekst is de automatische opheffing van het beroepsgeheim geschrapt. Het ontwerp bepaalt dat de bemiddelaar een specifiek verzoek tot de rechter richt, die beslist na advies van de orde of het tuchtcollege waarvan de derde die door het beroepsgeheim gebonden is, afhangt. De rechter beoordeelt het verzoek alvorens, in voorkomend geval, te beschikken dat de derde de gevraagde inlichtingen moet verstrekken.

Le débiteur lui-même peut intervenir et s'opposer à la divulgation des informations demandées.

M. Mahoux note que la procédure de levée du secret s'articule autour de trois étapes: la demande du médiateur, l'avis de l'autorité ordinale et l'appréciation du juge. Il demande quel est le poids des deux premiers acteurs. Que se passerait-il si l'ordre s'oppose à la levée du secret ?

La ministre fait remarquer que le pouvoir de décision, *in fine*, appartient au juge. Le juge peut ne pas suivre l'avis de l'autorité ordinale. Dans un tel cas, il doit spécialement motiver sa décision, laquelle est susceptible d'appel.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Cet arrêt concerne l'hypothèse de l'avocat du débiteur, c'est-à-dire l'avocat qui a déposé la requête. La Cour d'arbitrage n'envisage pas l'hypothèse visée par l'intervenant, à savoir celle de l'interrogatoire d'avocats intervenus dans le cadre de procédures antérieures. Ils ne déposent pas la requête, mais, de par la nature des procédures dans lesquelles ils sont intervenus précédemment, ils sont censés connaître le patrimoine de la personne concernée.

La ministre répond que cela ne change rien à la situation. L'article en projet s'appliquera.

M. Hugo Vandenberghe estime que dans ce cas, le secret professionnel est vidé de tout contenu.

La ministre pense qu'il ne faut pas faire fi des différents filtres qui sont prévus. On ne peut prétendre que la procédure proposée à l'article 1675/8 en projet aboutira à une levée systématique du secret professionnel.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le texte ne prévoit aucun critère matériel quant à la manière dont le juge doit apprécier la demande de levée du secret professionnel. Celle-ci devrait par exemple être rendue possible uniquement en cas d'état de nécessité.

Dans l'arrêt de la Cour d'arbitrage, on peut lire ce qui suit: «(...) l'article 1675/8 vise à assurer la transparence patrimoniale du débiteur, afin d'éviter que la procédure soit utilisée de manière abusive par des débiteurs solvables qui occulteraient tout ou partie de leur patrimoine saisissable. Afin d'atteindre cet objectif, le législateur a estimé qu'il était nécessaire de lever le secret professionnel (doc. Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073-1074/1, p. 33).

Ce n'est pas la Cour d'arbitrage qui juge la levée du secret professionnel nécessaire. C'est le législateur de 1998 qui a fait cette appréciation.»

On peut lever le secret professionnel en cas de nécessité ou de conflit avec une valeur supérieure.

De schuldenaar zelf kan zich verzetten tegen de bekendmaking van de gevraagde informatie.

De heer Mahoux merkt op dat de procedure voor het opheffen van het beroepsgeheim in drie stappen verloopt: de vraag van de bemiddelaar, het advies van de orde en de beoordeling van de rechter. Hij vraagt wat het gewicht is van de eerste twee. Wat zou er gebeuren indien de orde niet akkoord gaat met het opheffen van het beroepsgeheim ?

De minister merkt op dat de beslissingsmacht uiteindelijk bij de rechter ligt. De rechter kan beslissen het advies van de orde niet te volgen. In dat geval moet hij zijn beslissing, waartegen beroep mogelijk is, met redenen omkleden.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het arrest van het Arbitragehof. Dit betreft de hypothese van de advocaat van de schuldenaar, zijnde de advocaat die het verzoekschrift heeft neergelegd. Het Arbitragehof neemt niet voor ogen de hypothese die geschetst werd door spreker, namelijk de ondervraging van advocaten die in vroegere procedures zijn opgetreden. Zij leggen het verzoekschrift niet neer, maar door de aard van de procedures waarin zij vroeger zijn opgetreden, worden zij geacht het patrimonium te kennen.

De minister antwoordt dat dit niets aan de toestand verandert. Het ontwerpartikel zal van toepassing zijn.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat in dat geval, het beroepsgeheim helemaal uitgehold is.

De minister meent dat men de verschillende filters die ingebouwd zijn niet mag onderschatten. Het is niet zo dat de procedure van ontworpen artikel 1675/8 zal leiden tot een systematische opheffing van het beroepsgeheim.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de tekst in geen enkel materieel criterium voorziet met betrekking tot de manier waarop de rechter het verzoek tot opheffing van het beroepsgeheim moet beoordelen. Die moet bijvoorbeeld enkel in een noodtoestand mogelijk gemaakt worden.

Het Arbitragehof stelt: «(...) artikel 1675/8 beoogt de transparantie van het vermogen van de schuldenaar te waarborgen, om te vermijden dat betaalkrachtige schuldenaars die hun voor beslag vatbaar vermogen geheel of gedeeltelijk verbergen, de procedure onrechtmatig zouden gebruiken. Om die doelstelling te bereiken, heeft de wetgever het noodzakelijk geacht het beroepsgeheim op te heffen (stuk Kamer, 1996-1997, nrs. 1073-1074/1, blz. 33).

Het is niet het Arbitragehof dat de opheffing van het beroepsgeheim noodzakelijk heeft geacht, maar de wetgever van 1998.

Men kan het beroepsgeheim opheffen in geval van nood of in geval van strijdigheid met een hogere waarde.

L'avocat ne peut déposer une requête avec description du patrimoine que sur la base des déclarations de son client. Si l'on peut, dans la suite de la procédure, obliger l'avocat à faire une déclaration sur la déclaration de patrimoine, on le place dans une position intenable. Il ne s'agit pas d'un état de nécessité. N'y a-t-il vraiment pas d'autres moyens de crédibiliser la déclaration de patrimoine en question ? Ne pourrait-on pas prévoir, par exemple, une déclaration sous serment du débiteur ?

En outre, l'intervenant se demande quelle serait la sanction encourue par l'avocat qui refuserait de donner suite à la demande de renseignements. Il rappelle que l'avocat n'est pas partie au procès.

La ministre répond que le juge statuera en l'état. Il est probable qu'il refusera d'accorder le règlement collectif de dettes.

M. Hugo Vandenberghe trouve que la procédure place l'avocat dans une position impossible. Il serait en effet curieux que le règlement collectif soit refusé au seul motif que le conseil du débiteur n'a pas voulu répondre à la demande de renseignements.

Mme Defraigne pense que la procédure proposée organise un conflit d'intérêts entre le client et son avocat.

La ministre précise que la position du gouvernement est de considérer que le droit au secret est un droit fondamental mais il n'est pas absolu. La position défendue par de nombreux orateurs aurait pour effet de faire du droit au secret un droit absolu sans dérogation possible.

L'intervenant invite à relire la disposition à l'examen. La procédure visant à lever le secret ne sera entamée que lorsque le médiateur estime nécessaire de recueillir des informations complémentaires. Le médiateur se basera sur certains éléments avant de s'adresser au juge : la déclaration d'un créancier, des informations d'un codébiteur.

M. Hugo Vandenberghe pense que la procédure de levée du secret risque de modifier la position de l'avocat car il devient partie au procès.

D'autre part, les exceptions au secret professionnel, même lorsqu'elles sont restrictives, débouchent souvent dans la pratique sur des utilisations extensives. Il serait paradoxal de prévoir, en faveur des journalistes, un secret quasi absolu, alors que les avocats seraient obligés de répondre aux demandes de renseignements.

De advocaat kan slechts een verzoekschrift neerleggen met beschrijving van het patrimonium op grond van de verklaringen van zijn cliënt. Indien men daarna, tijdens de procedure, de advocaat kan verplichten over de vermogensverklaring een verklaring af te leggen, plaatst men hem in een onmogelijke positie. Dit is geen geval van nood. Zijn er echt geen andere middelen om aan betreffende vermogensverklaring geloofwaardigheid te verschaffen ? Kan men deze bijvoorbeeld niet laten afleggen onder eed van de debiteur ?

Bovendien vraagt spreker zich af welke sanctie de advocaat riskeert indien hij weigert gevolg te geven aan de vraag om informatie. Hij herinnert eraan dat de advocaat geen partij is in het geding.

De minister antwoordt dat de rechter zonder meer zal oordelen. Het is waarschijnlijk dat hij zal weigeren om de collectieve schuldenregeling toe te kennen.

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat de procedure de advocaat in een onmogelijke positie plaatst. Het zou toch merkwaardig zijn dat een collectieve schuldenregeling geweigerd wordt alleen omdat de raadsman van de schuldenaar niet is willen ingaan op een vraag om inlichtingen.

Mevrouw Defraigne meent dat de voorgestelde procedure een belangenconflict tussen de cliënt en zijn advocaat in het leven roept.

De minister verduidelijkt dat de regering ervan uitgaat dat het recht op geheimhouding een fundamenteel, maar geen absoluut recht is. Het standpunt van vele sprekers zou tot gevolg hebben dat het recht op geheimhouding een absoluut recht wordt waarop geen enkele uitzondering meer mogelijk is.

Spreekster vraagt om de voorliggende bepaling te herlezen. De procedure tot opheffing van het beroepsgeheim zal slechts worden opgestart wanneer de bemiddelaar het nodig acht aanvullende inlichtingen in te winnen. De bemiddelaar zal rekening houden met een aantal zaken alvorens zich tot de rechter te richten : de verklaring van een schuldeiser, inlichtingen van een medeschuldenaar.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de procedure tot opheffing van het beroepsgeheim de positie van de advocaat dreigt te veranderen, aangezien hij partij in het geding wordt.

Anderzijds monden uitzonderingen op het beroepsgeheim in de praktijk vaak uit in verregaande toepassingen, zelfs als zij restrictief zijn opgevat. Het zou paradoxaal zijn indien men voor journalisten een bijna absoluut geheim waarborgt, terwijl advocaten verplicht zouden zijn om verzoeken om inlichtingen in te willigen.

La ministre pense que les deux situations ne sont pas comparables. Le contexte du règlement collectif de dettes est une situation particulière.

M. Hugo Vandenberghe ne peut s'empêcher de penser que l'utilisation contre le client d'informations fournies par l'avocat est, en soi, un procédé problématique.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 2

M. Hugo Vandenberghe souligne que cet article vise à résoudre la divergence de jurisprudence entre la Cour de cassation et la Cour d'arbitrage.

La Cour de cassation a confirmé la théorie de l'expédition selon laquelle la notification se réalise à la date de l'envoi de la notification et cette date sert de point de départ à la computation du délai. En revanche, la Cour d'arbitrage a estimé que les articles 10 et 11 de la Constitution sont violés par l'interprétation faisant courir les délais de recours contre une décision à la date d'expédition du pli judiciaire. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont pas violés par l'interprétation faisant courir les délais de recours à la date à laquelle le pli judiciaire a été remis par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile.

La question est de savoir si l'article 53*bis* proposé du Code judiciaire offre une solution claire. Si la notification a lieu par pli judiciaire, le délai est calculé à partir du premier jour suivant celui auquel le pli est présenté au domicile. La question est de savoir si cette disposition offre une sécurité juridique suffisante. Si le pli judiciaire est retiré au bureau de poste, le greffe, en tant qu'expéditeur, ne dispose pas de l'enveloppe et ne peut donc pas connaître la date à laquelle le pli a été présenté pour la première fois.

La ministre précise que les envois par pli judiciaire sont des envois recommandés avec un accusé de réception spécifique au pouvoir judiciaire. Le carton (bleu) qui accompagne le pli est renvoyé au greffe avec mention de la date de présentation.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il y a malgré tout un problème.

Au Conseil d'État, on travaille avec un accusé de réception (carton rouge) qui doit être signé par le destinataire. La date est ainsi fixée par la signature. Le carton bleu joint au pli judiciaire n'est toutefois pas signé par le destinataire.

De minister meent dat de twee gevallen niet vergelijkbaar zijn. De context van de collectieve schuldenregeling is zeer specifiek.

De heer Hugo Vandenberghe kan zich niet van de gedachte ontdoen dat het gebruik tegen de cliënt van informatie die de advocaat heeft meegedeeld, op zich problematisch is.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 2

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat dit artikel poogt de tegenstelling in de rechtspraak tussen het Hof van Cassatie en het Arbitragehof op te lossen.

Het Hof van Cassatie bevestigde de verzendings-theorie waarbij de kennisgeving gebeurt op de dag dat de kennisgeving wordt verstuurd en op die datum begint de termijn te lopen. Het Arbitragehof daarentegen oordeelde dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet werden geschonden in de interpretatie dat de voorzieningstermijn tegen een beslissing ingaat op de datum van de verzending van de gerechtsbrief. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet worden niet geschonden in de interpretatie dat de verzoenings-termijn ingaat op de datum waarop de gerechtsbrief door de postdiensten ter hand is gesteld aan de geadresseerde in eigen persoon of aan diens woonplaats.

De vraag is of het voorgestelde artikel 53*bis* van het Gerechtelijk Wetboek een duidelijke oplossing biedt. Wanneer de kennisgeving gebeurt bij gerechtsbrief wordt de termijn berekend vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief wordt aangeboden op de woonplaats. De vraag rijst of deze bepaling voldoende rechtszekerheid biedt. Als de gerechtsbrief wordt opgehaald in het postkantoor, wordt de griffie als verzender niet in het bezit gesteld van de omslag en kan de griffie derhalve de datum niet kennen waarop de gerechtsbrief voor de eerste maal werd aangeboden.

De minister verduidelijkt dat de verzendingen bij gerechtsbrief aangetekende verzendingen zijn met een ontvangstbewijs dat typisch is voor de rechterlijke macht. De (blauwe) kaart die bij de brief hoort wordt naar de griffie verzonden en vermeldt de datum van aanbidding.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe rijst er toch een probleem.

Bij de Raad van State werkt men met een ontvangstbewijs (rode kaart) dat moet worden afgetekend door de geadresseerde. De datum wordt aldus bepaald door de handtekening. De blauwe kaart bij de gerechtsbrief wordt echter niet getekend door de geadresseerde.

Il n'y a dès lors pas de garantie contradictoire pour ce qui concerne la date.

La ministre répond qu'en principe le carton bleu est signé et que la date y est indiquée. Dans l'hypothèse où la date ne serait pas indiquée, il y aurait un doute concernant le calcul du début du délai, ce qui est favorable à l'intéressé.

Article 3

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à garder le caractère communicable au ministère public pour ce qui concerne le contentieux de la sécurité sociale. L'auteur rappelle que ce sont des matières d'ordre public.

De même, elle estime que lorsqu'une remise de dettes totale est envisagée, une communication obligatoire au ministère public se justifie étant donné l'importance de la décision.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à confier les affaires les plus importantes en matière de règlement collectif de dettes à une chambre à trois juges. Ce serait notamment le cas lors d'une remise de dettes totale.

La ministre renvoie à la discussion générale. Elle rappelle que la communication au ministère public est facultative. Il existe à l'heure actuelle un système souple et dynamique au sein des juridictions du travail. L'auditeur peut décider d'initiative de siéger ou il le fera à la demande du tribunal. La demande se fait de manière très souple, lors de la préparation de l'audience.

Le gouvernement soutient l'idée que c'est la responsabilité de l'auditorat du travail de décider d'assister ou non à l'audience. Dans la récupération des cotisations de sécurité sociale, la ministre estime que la présence de l'auditeur n'apporte pas de plus-value dès lors que l'on sait que 80 % de ce contentieux se gère par défaut.

Le gouvernement opte pour un système de communication facultative des affaires. L'auditeur n'est plus obligé d'assister aux audiences. S'il le juge utile, il prend ses responsabilités et siéger. Dès lors, elle demande le rejet des deux amendements proposés.

Article 4

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 6 (doc. Sénat n° 3-1207/2) visant à rendre possible l'utilisation

De la date, ce qui concerne la date.

De la date, ce qui concerne la date.

Artikel 3

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt de mededeling aan het openbaar ministerie te behouden voor het contentieux van de sociale zekerheid. De indiener wijst erop dat dat een aangelegenheid van openbare orde is.

Zij meent eveneens dat een mededeling aan het openbaar ministerie verplicht moet zijn wanneer een volledige kwijtschelding van schulden wordt overwogen.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat ertoe strekt de belangrijkste zaken bij een collectieve schuldenregeling toe te wijzen aan een kamer met drie rechters. Dat is met name het geval bij een volledige kwijtschelding van schulden.

De minister verwijst naar de algemene bespreking. Zij herinnert eraan dat de mededeling aan het openbaar ministerie facultatief is. Momenteel bestaat er binnen de arbeidsgerechten een soepel en dynamisch systeem. De auditeur kan zelf beslissen zitting te nemen of dat doen op vraag van de rechtbank. Dat verzoek verloopt erg simpel, tijdens de voorbereiding van de zitting.

De regering steunt de idee dat het aan het arbeidsauditoraat is om te beslissen de zitting al dan niet bij te wonen. Bij het terugvorderen van sociale bijdragen heeft de aanwezigheid van een auditeur volgens de minister geen meerwaarde aangezien 80 % van deze zaken bij verstek wordt gewezen.

De regering kiest voor een systeem van facultatieve mededeling van zaken. De auditeur is niet meer verplicht de zittingen bij te wonen. Als hij dit nuttig acht zal hij zitting nemen. Zij vraagt dan ook beide amendementen te verwerpen.

Artikel 4

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 6 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat ertoe strekt het gebruik

de la requête simplifiée pour introduire une demande en matière d'accidents du travail ou de maladies professionnelles.

L'auteur ne comprend pas sur la base de quels critères le gouvernement a distingué les contentieux introduits par requête contradictoire et les contentieux introduits par requête simplifiée. Pourquoi une telle distinction a-t-elle été opérée ?

La ministre répond que l'on s'est basé sur la distinction existante du Code judiciaire. Dans les matières de base de la sécurité sociale, telles que le contentieux de l'assurance maladie-invalidité, du chômage, des pensions, des revenus d'intégration etc., les requêtes simplifiées sont autorisées. Pour toutes les matières qui pourront être introduites par requête contradictoire, c'est la requête dans sa forme habituelle du Code judiciaire qui est prévue, à savoir la requête non simplifiée.

Mme Nyssens en déduit que le gouvernement garde la requête contradictoire comme principe, et que, dans certains contentieux, pour faciliter encore l'introduction de la demande, on prévoit la requête simplifiée.

La ministre répond que le projet à l'examen généralise la requête contradictoire pour les matières telles que le droit du travail, les cotisations de sécurité sociale, les accidents du travail, les maladies professionnelles, etc. Le projet de loi ne change rien pour les autres matières dans lesquelles le Code judiciaire autorise aujourd'hui le recours à la requête simplifiée.

Mme Nyssens précise que son amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) prévoit également que l'opposition doit pouvoir être introduite dans les mêmes formes que la demande introductive d'instance.

La ministre répond que le projet prévoit que l'opposition peut être introduite par requête contradictoire.

M. Hugo Vandenberghe dépose un amendement n° 27 (doc. Sénat, 3-1207/2) qui vise à supprimer l'article. L'auteur a des objections fondamentales à l'encontre du principe général selon lequel les requêtes principales peuvent être introduites par requête devant le tribunal du travail. Pour de plus amples détails, l'intervenant renvoie à la justification.

En outre, l'intervenant fait référence à l'avis du Conseil supérieur de la Justice, qui précise qu'il ne fait aucun doute que la requête contradictoire ne peut pas garantir une plus grande sécurité juridique, qui est liée à l'introduction de la demande par citation (voir doc. Chambre, n° 51-1309/002, pp. 13-14). La citation est signifiée par huissier de justice, un fonctionnaire public assermenté qui a des compétences spécifiques et dont les actes sont authentiques, à tout le moins sur

mogelijk te maken van het vereenvoudigde verzoekschrift om een vordering in te leiden inzake arbeidsongevallen of beroepsziekten.

De indiener begrijpt niet op basis van welke criteria de regering het onderscheid heeft gemaakt tussen geschillen ingeleid via een verzoekschrift op tegenspraak en geschillen ingeleid via het vereenvoudigde verzoekschrift. Waarom wordt dit onderscheid gemaakt ?

De minister antwoordt dat men zich gebaseerd heeft op het bestaande onderscheid in het Gerechtelijk Wetboek. Voor basismateries van de sociale zekerheid, zoals ziekte- en invaliditeitsverzekering, werkloosheid, pensioenen, leeflonen, enz., zijn vereenvoudigde verzoekschriften toegestaan. Voor alle zaken die bij verzoekschrift op tegenspraak kunnen worden ingeleid, wordt voorzien in de in het Gerechtelijk Wetboek gebruikelijke vorm van het verzoekschrift, namelijk de niet-vereenvoudigde vordering.

Mevrouw Nyssens leidt daaruit af dat de regering het verzoekschrift op tegenspraak als principe behoudt en in bepaalde geschillen het vereenvoudigde verzoekschrift mogelijk maakt om de inleiding van de vordering te vergemakkelijken.

De minister antwoordt dat voorliggend ontwerp het verzoekschrift op tegenspraak veralgemeent voor zaken als arbeidsrecht, socialezekerheidsbijdragen, arbeidsongevallen en beroepsziekten. Het ontwerp verandert niets aan andere zaken waarvoor het Gerechtelijk Wetboek het vereenvoudigde verzoekschrift reeds toestaat.

Mevrouw Nyssens verduidelijkt dat haar amendement nr. 6 (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) ook bepaalt dat verzet kan worden gedaan in dezelfde vormen als de inleidende vordering.

De minister antwoordt dat het ontwerp bepaalt dat verzet kan worden gedaan bij verzoekschrift op tegenspraak.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 27 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen. De indiener heeft fundamentele bezwaren tegen het algemeen beginsel dat voor de arbeidsrechtbank de hoofdvorderingen kunnen worden ingeleid bij verzoekschrift. Voor verdere details verwijst spreker naar de verantwoording.

Spreker verwijst bovendien naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie die stelt dat het geen twijfel lijdt dat de grotere rechtszekerheid die gepaard gaat met de inleiding van de vordering bij dagvaarding niet gewaarborgd kan worden door het verzoekschrift op tegenspraak (zie stuk Kamer, nr. 51-1309/002, blz. 13-14). De dagvaarding wordt betekend door een gerechtsdeurwaarder, een beëdigd openbaar ambtenaar, die specifieke competenties heeft en wiens akten

certain points. Dans la pratique, on observe régulièrement des conflits suite à un service postal peu fiable. En outre, le Conseil supérieur de la Justice souligne également la nécessité de l'extension des greffes.

La ministre renvoie aux réponses qu'elle a données au cours de la discussion générale.

Par ailleurs, M. Hugo Vandenberghe fait référence aux observations du service d'évaluation de la législation.

L'article 4 remplace l'article 704 du Code judiciaire.

En conséquence, il y a lieu d'adapter les références à l'article 704 du Code judiciaire contenues dans d'autres lois, plus particulièrement :

1) L'article 34^{ter}, § 4, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. L'alinéa 2 devra sans doute faire référence désormais à « l'article 704, § 2, du Code judiciaire ».

2) L'article 97, alinéa 3, de la même loi, devra sans doute faire référence désormais à « l'article 704, § 2, du Code judiciaire ».

3) L'article 52, § 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, devra sans doute faire référence désormais à « l'article 704, § 2, du Code judiciaire ».

4) L'article 164, alinéa 3, de la même loi, devra sans doute faire référence désormais à « l'article 704, § 2, du Code judiciaire ».

La ministre renvoie sur ce point aux amendements n^{os} 24 et 25 (doc. Sénat, n^o 3-1207/2) déposés par le gouvernement et insérant deux nouveaux chapitres dans le projet de loi pour tenir compte des remarques du service d'évaluation de la législation.

Mme Nyssens dépose l'amendement n^o 7 (doc. Sénat, n^o 3-1207/2) visant à limiter le recours à la requête contradictoire à certains contentieux tels que les relations individuelles et collectives de travail. Elle propose de garder la citation comme mode introductif d'instance pour la récupération de créances sociales.

Articles 5 et 6

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

op een aantal punten authentieke bewijskracht hebben. In de praktijk rijzen er regelmatig betwistingen die het gevolg zijn van een minder betrouwbare postbedeling. Verder wijst de Hoge Raad voor de Justitie ook op de noodzakelijkheid van de uitbreiding van de griffies.

De minister verwijst naar de antwoorden die ze bij de algemene bespreking heeft gegeven.

Verder verwijst de heer Hugo Vandenberghe naar de opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie.

Artikel 4 vervangt artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek.

Als gevolg daarvan moeten in andere wetten de verwijzingen naar artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek worden aangepast, meer bepaald :

1) Artikel 34^{ter}, § 4, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Het tweede lid moet voortaan wellicht verwijzen naar « artikel 704, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek ».

2) Artikel 97, derde lid, van dezelfde wet moet voortaan wellicht verwijzen naar « artikel 704, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek ».

3) Artikel 52, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 moet voortaan wellicht verwijzen naar « artikel 704, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek ».

4) Artikel 164, derde lid, van dezelfde wet moet voortaan wellicht verwijzen naar « artikel 704, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek ».

De minister verwijst hier naar de amendementen nrs. 24 en 25 (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), ingediend door de regering, die twee nieuwe hoofdstukken invoegen in het wetsontwerp om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat ertoe strekt het verzoekschrift op tegenspraak voor te behouden voor bepaalde geschillen zoals bijvoorbeeld individuele en collectieve arbeidsverhoudingen. Zij stelt voor de dagvaarding te behouden voor de terugvordering van sociale schuldvorderingen.

Artikelen 5 en 6

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Article 7

M. Hugo Vandenberghe se réfère au 1^o, où il est question des sûretés réelles et des privilèges. Qu'en est-il des sûretés personnelles ?

La ministre répond que les sûretés personnelles sont visées au 2^o de l'article. Il est proposé de compléter le § 2 de l'article 1675/6 du Code judiciaire afin de prévoir une suspension des poursuites en faveur des personnes ayant consenti une sûreté personnelle au profit de la personne surendettée.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il existe des sûretés personnelles où la personne qui consent la sûreté n'est pas une autre personne. Il s'agit de nouvelles sûretés, mais qui ne sont pas des sûretés réelles, parce que celles-ci font l'objet d'une énumération limitative. Les sûretés personnelles constituent une catégorie ouverte.

La ministre précise que la formulation proposée à l'article 7, 2^o, est volontairement large. De la sorte, la disposition vise aussi bien la caution que le codébiteur solidaire ou le codébiteur indivisible.

Mme Nyssens pense que les tribunaux du travail devront recevoir des formations permanentes en droit d'exécution pour être à même d'appréhender leurs nouvelles compétences.

Le gouvernement dépose l'amendement n^o 10 (doc. Sénat, n^o 3-1207/2) visant à apporter une correction d'ordre linguistique dans le texte néerlandais de l'article 1675/7, § 1^{er}, proposé. Il est proposé de remplacer les mots « *de overdracht van vorderingen* » par les mots « *de overdrachten van schuldvordering* ».

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le Conseil supérieur de la justice, qui se demande s'il ne faut pas, au § 1^{er}, alinéa premier, déterminer formellement ce qu'il advient de l'intérêt des créanciers hypothécaires, des créanciers privilégiés spéciaux et des créanciers nantis d'un gage.

« Ces créanciers peuvent-ils, lorsque le bien auquel se rapporte leur privilège est vendu, se rembourser de l'intérêt échu après la déclaration d'admissibilité du produit de la vente, comme c'est le cas en situation de faillite ?

Ne faut-il pas, au § 1^{er}, alinéa 2, déterminer formellement la masse du patrimoine ?

Se pose plus particulièrement la question des biens qui font partie de la masse du patrimoine lorsque seul un des époux marié sous le régime de la communauté des biens entre dans le règlement collectif de dettes.

Un bien commun immeuble fait-il, en l'occurrence, partie du patrimoine, de sorte que la vente de ce bien

Artikel 7

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het 1^o, waarin sprake is van de zakelijke zekerheden en de voorrechten. Wat met de persoonlijke zekerheden ?

De minister antwoordt dat het 2^o doelt op de persoonlijke zekerheden. Er wordt voorgesteld § 2 van artikel 1675/6 van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen teneinde de vervolging te schorsen ten aanzien van personen die een persoonlijke zekerheid hebben toegestaan ten voordele van de persoon met overmatige schuldenlast.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het feit dat er persoonlijke zekerheden bestaan waar niet een andere persoon de zekerheid stelt. Het betreft nieuwe zekerheden die echter geen zakelijke zekerheden zijn omdat de zakelijke zekerheden limitatief zijn opgesomd. De persoonlijke zekerheden zijn een open categorie.

De minister verduidelijkt dat artikel 7, 2^o, met opzet ruim geformuleerd is. Zo slaat de bepaling zowel op de waarborg als op de hoofdelijke medeschuldenaar of de ondeelbare medeschuldenaar.

Mevrouw Nyssens meent dat de arbeidsrechtbanken bijscholing zullen moeten krijgen inzake uitvoeringsrecht om hun nieuwe bevoegdheden aan te kunnen.

De regering dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1675/7, § 1, een taalkundige correctie aan te brengen. Er wordt voorgesteld de woorden « *de overdracht van vorderingen* » te vervangen door de woorden « *de overdrachten van schuldvordering* ».

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie, die vraagt of in § 1, 1e lid, niet uitdrukkelijk moet worden bepaald wat gebeurt met de intrest van de hypothecaire, de bijzonder bevoorrechte en de pandhoudende schuldeisers.

« Kunnen deze schuldeisers, wanneer het goed waarop hun voorrecht betrekking heeft wordt verkocht, de intrest vervallen na de toelaatbaarverklaring verhalen op de verkoopsopbrengst zoals dit het geval is bij een faillissement ?

Dient in het tweede lid van § 1 niet uitdrukkelijk te worden bepaald wat precies tot de boedel behoort ?

In het bijzonder rijst de vraag welke goederen tot de boedel behoren wanneer slechts een onder gemeenschap van goederen gehuwde echtgenoot tot de collectieve schuldenregeling toetreedt.

Behoort een gemeenschappelijk onroerend goed in dit geval tot de boedel, zodat de verkoop ervan moet

doit être ordonnée lorsqu'un plan de règlement est imposé sur la base de l'article 1675/13 C.J. ?

On pense spécifiquement aux implications des règles du droit matrimonial qui sont appliquées de façon plutôt particulière lors de la fixation des biens qui font partie du patrimoine.

Ne faut-il pas peaufiner ou expliquer la notion de dette patrimoniale, également en corrélation avec la notion de « faits nouveaux », reprise à l'article 1675/14, § 2, alinéa 3 ? À cet égard, on peut renvoyer entre autres au point de vue de E. Dirix et de A. De Wilde.

Ne serait-il pas utile de déterminer la notion de « rejet » reprise au § 4 et les circonstances ou conditions qui sous-tendent la décision ? Cette notion ne se retrouve d'ailleurs (indirectement) qu'à deux endroits différents dans la loi.

Entend-on par « se prolongent sous réserve des dispositions du plan de règlement » que l'on peut revenir sur la suspension de l'intérêt avec rétroactivité ? On relève que, dans la pratique, cette interprétation est très peu usitée. La question se pose ensuite de savoir comment l'élaborer dans la pratique et à quel intérêt et quels plans cette notion se rapporte. »

La ministre renvoie aux réponses qu'elle a données à l'avis du Conseil supérieur de la Justice lors des discussions en commission à la Chambre. Elle renvoie plus spécifiquement au rapport fait au nom de la commission de la Justice (doc. Chambre, n° 51-1309/16, p. 28 et ss.).

Article 8

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à exclure les avocats et les médecins de la procédure de la levée du secret professionnel.

Elle dépose également l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 3-1207/2), qui est subsidiaire à l'amendement n° 1. L'auteur propose que le juge, lorsqu'il se prononce sur la levée du secret professionnel, ne puisse passer outre à l'avis non conforme de l'autorité ordinale ou disciplinaire dont dépend le tiers.

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) qui vise à remplacer cet article. Selon l'intervenant, l'article proposé porte effectivement préjudice au caractère absolu du secret professionnel de l'avocat.

worden bevolen wanneer een aanzuiveringsregeling op grond van art.1675/13 Ger.W. wordt opgelegd ?

Er wordt specifiek gedacht aan de implicaties van de regels van het huwelijksvermogensrecht die op een nogal bijzondere wijze worden toegepast bij de bepaling van de goederen die tot de boedel behoren.

Moet het begrip boedelschuld niet worden verfijnd of geëxpliciteerd, mede in correlatie tot het begrip « nieuw feit », in art. 1675/14, § 2, derde lid. In dit verband kan onder meer worden verwezen naar het standpunt van E. Dirix en A. De Wilde.

Is het niet nuttig het in § 4 gebruikte begrip « verwerping » en de omstandigheden of de voorwaarden, waaronder daartoe kan worden beslist, te bepalen ? Dit begrip is trouwens slechts op twee plaatsen (indirect) aan te treffen in de wet.

Betekent « verder lopen onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringsregeling » dat op de schorsing van de intrest met de terugwerkende kracht kan worden teruggekomen ? Er wordt gewezen op de vaststelling dat deze interpretatie in de praktijk zeer ongebruikelijk is. De vraag stelt zich verder hoe dit in de praktijk moet worden uitgewerkt en op welke intrest en op welke vorderingen dit betrekking heeft. »

De minister verwijst naar de antwoorden die gegeven zijn op het advies van de Hoge Raad voor de Justitie tijdens de bespreking in de Kamercommissie. Zij verwijst met name naar het verslag namens de Kamercommissie voor de Justitie (stuk Kamer, nr. 51-1309/16, blz. 28 e.v.).

Artikel 8

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-1307/2) dat ertoe strekt advocaten en artsen uit te sluiten van de procedure voor de opheffing van het beroepsgeheim.

Ze dient tevens amendement nr. 2 in (stuk Senaat nr. 3-1207-2), dat een subsidiair amendement is op amendement nr. 1. De indiener stelt voor dat de rechter, wanneer hij zich uitsprekt over de opheffing van het beroepsgeheim, niet kan ingaan tegen het advies van de orde of het tuchtcollege waarvan de derde afhangt.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt dit artikel te vervangen. Inderdaad doet het voorgestelde artikel volgens de indiener afbreuk aan het absoluut karakter van het beroepsgeheim van de advocaat.

Mme Defraigne et consorts déposent l'amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à supprimer la procédure de levée du secret professionnel.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à apporter diverses améliorations techniques à l'article 1675/8, alinéa 2, proposé.

Article 9

Le gouvernement dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat n° 3-1207/2) visant à apporter une correction technique dans le § 4 de l'article 1675/9 proposé.

M. Hugo Vandenberghe renvoie également aux observations formulées par le Conseil supérieur de la justice :

«Il est indubitablement positif que le (partenaire) cohabitant légal soit impliqué dans la procédure.

Dans cette optique, ne serait-il pas souhaitable d'exiger que l'on joigne une attestation de composition du ménage à la requête de règlement collectif de dettes ?

Il est également positif que les effets de la non-déclaration de créance soient réglés.

On prévoit, à juste titre, une invitation complémentaire du créancier à faire sa déclaration, après expiration du délai d'un mois dont question au § 2. Il semble toutefois souhaitable de prêter attention à la position des créanciers dont l'adresse mentionnée sur la requête s'avère fautive. Dans ce cas, ces créanciers ne sont pas contactés par pli judiciaire et ils risquent de perdre leur créance. Ne faut-il pas alors prévoir davantage de formes de publicité et la diversifier ?

Il semble sensé de donner au juge la compétence d'analyser les intérêts et de choisir quelle forme de publicité sera donnée dans ce cas concret.

Il semble également sensé d'attribuer au juge la compétence d'apprécier l'opportunité de la déclaration lorsqu'une discussion naît sur ce point. »

M. Hugo Vandenberghe demande si le texte en projet a été modifié pour tenir compte de cette remarque du Conseil supérieur.

La ministre renvoie aux réponses qu'elle a données à l'avis du Conseil supérieur de la Justice lors des discussions en commission à la Chambre. Elle renvoie plus spécifiquement au rapport fait au nom de la

Mevrouw Defraigne c.s. dienen amendement nr. 26 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat ertoe strekt de procedure voor opheffing van het beroepsgeheim te doen vervallen.

De regering dient amendement nr. 11 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat ertoe strekt diverse technische verbeteringen aan te brengen in het voorgestelde artikel 1675/8, tweede lid.

Artikel 9

De regering dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat ertoe strekt een taalkundige correctie aan te brengen in het voorgestelde artikel 1675/9, § 4.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie :

«Het is ongetwijfeld positief dat de wettelijke samenwonende (partner) in de procedure wordt betrokken.

De vraag kan hierbij worden gesteld of het wenselijk is te eisen dat bij het verzoekschrift inzake de collectieve schuldenregeling een attest over de samenstelling van het gezin wordt gevoegd.

Het is eveneens positief dat de gevolgen worden geregeld van de niet-aangifte van de schuldvordering.

Terecht wordt voorzien in een bijkomende uitnodiging van de schuldeiser om aangifte te doen, nadat de termijn van een maand waarvan sprake in § 2, is verstreken. Het lijkt echter wenselijk aandacht te besteden aan de positie van de schuldeisers waarvan het adres, dat in het verzoekschrift is opgegeven, fout blijkt te zijn. In dat geval worden deze schuldeisers niet bereikt door de gerechtsbrief en lopen zij het risico hun vordering te verliezen. Dient er dan niet in meer en andere vormen van publiciteit te worden voorzien ?

Het lijkt zinvol aan de rechter zelf de bevoegdheid toe te kennen om de belangen af te wegen en na te gaan welke vorm van publiciteit in het concrete geval zal worden gegeven.

Het lijkt eveneens zinvol om de rechter de bevoegdheid te geven te oordelen over de tijdigheid van de aangifte wanneer daaromtrent discussie ontstaat. »

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de tekst van het ontwerp is aangepast om rekening te houden met deze opmerking van de Hoge Raad.

De minister verwijst naar de antwoorden die gegeven zijn op het advies van de Hoge Raad voor de Justitie tijdens de bespreking in de Kamercommissie. Zij verwijst met name naar het verslag namens de

commission de la Justice (doc. Chambre, n° 51-1309/16, p. 28 et ss.).

Article 10

Le gouvernement dépose l'amendement n° 13 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à apporter plusieurs corrections techniques aux §§ 3*bis* et § 4 de l'article 1675/10, proposé.

Article 11

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le Conseil supérieur de la justice : « La prolongation du délai de quatre à six mois constitue indubitablement une amélioration. Sur le plan terminologique, on peut réfléchir à l'éventualité de remplacer, au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent article, le terme procès-verbal par requête. »

La ministre renvoie aux réponses données lors des discussions à la Chambre (doc. Chambre, n° 51-1309/16, p. 28 et ss.).

Article 12

Le gouvernement dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à apporter des corrections dans le texte néerlandais de l'article 1675/12, proposé.

Le Conseil supérieur de la Justice formule l'observation suivante :

« Dans la pratique, le moment initial de la durée du plan de règlement judiciaire n'est pas défini clairement. Plusieurs moments entrent en compte :

— à partir de la déclaration d'admissibilité (généralement, c'est à partir de ce moment que des prélèvements sont opérés sur le revenu du demandeur-débiteur);

— à partir du jugement qui impose le règlement judiciaire (il y a lieu de remarquer que dans la pratique les tentatives d'obtention d'un plan de règlement amiable durent beaucoup plus longtemps que le délai de quatre mois, dont question dans la loi, de sorte que le jugement n'est souvent rendu que plus d'un an après la déclaration d'admissibilité, avec pour conséquence que le demandeur a en fait été soumis au plan de règlement collectif de dettes pendant six ans ou plus);

— à partir du moment où les prélèvements effectifs sont opérés sur le revenu du demandeur-débiteur.

Kamercommissie voor de Justitie (stuk Kamer, nr. 51-1309/16, blz. 28 e.v.).

Artikel 10

De regering dient amendement nr. 13 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) teneinde een aantal technische verbeteringen aan te brengen in de §§ 3*bis* en 4 van het voorgestelde artikel 1675/10.

Artikel 11

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie : « De verlenging van de termijn van vier naar zes maanden is ongetwijfeld een verbetering. Terminologisch kan er aan gedacht worden in § 1, 1^e lid, van dit artikel de term proces-verbaal te vervangen door verzoekschrift. »

De minister verwijst naar de antwoorden die gegeven zijn tijdens de bespreking in de Kamer (stuk Kamer, nr. 51-1309/16, blz. 28 e.v.).

Artikel 12

De regering dient amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), teneinde een aantal technische verbeteringen aan te brengen in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1675/12.

De Hoge Raad voor de Justitie maakt volgende opmerking :

« Er bestaat in de praktijk onduidelijkheid over het aanvangspunt van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling. Verschillende ogenblikken komen in aanmerking :

— vanaf de toelaatbaarverklaring (meestal worden vanaf dat ogenblik aanhoudingen verricht op het inkomen van de verzoeker-schuldenaar);

— vanaf het vonnis dat de gerechtelijke regeling oplegt (waarbij dient opgemerkt dat in de praktijk de pogingen tot het bereiken van een minnelijke aanzuiveringsregeling veel langer aanslepen dan de vier maanden waarvan sprake in de wet, zodat het vonnis dikwijls meer dan een jaar na de toelaatbaarverklaring komt met als gevolg dat de verzoeker eigenlijk zes jaar of meer aan de collectieve schuldenregeling is onderworpen);

— vanaf het ogenblik dat effectief inhoudingen worden verricht op het inkomen van de verzoeker-schuldenaar.

Il semble indiqué de clarifier ce point. »

La ministre précise que pour le point de départ de la durée du plan, c'est la décision du juge qui ordonne ou homologue le plan qui doit être prise en considération.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que la durée du plan de règlement judiciaire court à partir du jugement qui impose ce plan.

Article 13

M. Willems dépose l'amendement n° 3 (doc. Sénat n° 3-1207/2) qui vise à reprendre également les dettes du failli dans le règlement collectif de dettes.

La ministre répond que le failli bénéficie déjà de l'excusabilité.

Lors de la discussion de la loi de 1998, on a proposé un équilibre parfait entre, d'une part, le commerçant qui pouvait bénéficier de l'excusabilité, et, d'autre part, le particulier qui pouvait invoquer le règlement collectif de dettes.

L'intervenant souligne que la disposition relative à l'excusabilité a déjà été adaptée à plusieurs reprises, consécutivement à diverses annulations prononcées par la Cour d'arbitrage. Le rapport proposé entre le particulier et le commerçant n'est plus cohérent. L'argument de l'excusabilité ne tient donc plus. Il y a quantité de dettes de la faillite qui continuent à poursuivre le failli par la suite et à porter atteinte à sa dignité humaine. Il s'agit dans ce cas de dettes antérieures à l'instauration de la possibilité d'invoquer l'excusabilité.

D'autre part, l'excusabilité repose sur une analyse de la manière dont le commerçant a géré son affaire. L'appréciation est différente dans le cas du règlement collectif de dettes. L'on ne s'intéresse pas à la cause des dettes. L'on constate simplement qu'une personne a accumulé une montagne de dettes et que cela affecte sa qualité de vie.

La ministre pense que l'article 1675/13, § 4, existant rencontre la préoccupation exprimée par le préopinant.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 15 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à remplacer le texte néerlandais du § 6 de l'article 1675/13, proposé.

Het komt aangewezen voor hierover duidelijkheid te scheppen. »

De minister verduidelijkt dat voor het aanvangspunt van de regeling, de beslissing van de rechter die de regeling beveelt of homologeert in aanmerking genomen moet worden.

De heer Hugo Vandenberghe besluit hieruit dat de periode van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aanvangt met het vonnis dat de regeling oplegt.

Artikel 13

De heer Willems dient amendement nr. 3 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt de schulden van de gefailleerde ook in te brengen in de collectieve schuldenregeling.

De minister antwoordde hierop dat de gefailleerde reeds de mogelijkheid van verschoonbaarheid heeft.

Bij de bespreking van de wet van 1998 werd aldus een perfect evenwicht voorgesteld tussen de handelaar enerzijds, die de mogelijkheid van verschoonbaarheid had, en de particulier anderzijds, die een beroep kon doen op de collectieve schuldenregeling.

Spreker wijst erop dat de bepaling met betrekking tot de verschoonbaarheid reeds verscheidene malen werd vernietigd door het Arbitragehof en ten gevolge daarvan reeds meerdere malen werd aangepast. De voorgestelde verhouding tussen particulier en handelaar is niet meer sluitend. Aldus gaat het argument van de verschoonbaarheid niet meer op. Er zijn nog heel wat schulden uit het faillissement die mensen blijven achtervolgen en hierdoor in hun menswaardigheid worden aangetast. Het betreft dan schulden die bestonden vooraleer de mogelijkheid van verschoonbaarheid werd ingevoerd.

Anderzijds is de verschoonbaarheid een analyse van de wijze waarop de handelaar zijn zaak heeft gerund. De beoordeling bij de collectieve schuldenregeling is anders. Men gaat niet kijken naar de oorzaak van de schulden. Men stelt enkel vast dat een bepaalde persoon een berg schulden heeft waardoor zijn levenskwaliteit wordt aangetast.

De minister meent dat het bestaande artikel 1675/13, § 4, tegemoet komt aan de bezorgdheid van de voorgaande spreker.

De regering dient amendement nr. 15 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), teneinde de Nederlandse tekst van § 6 van het voorgestelde artikel 1675/13 te vervangen.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le Conseil supérieur de la justice :

«En ce qui concerne la durée maximale du règlement judiciaire, il y a lieu de se demander si le débiteur peut, en dérogation aux dispositions légales, acquiescer à un délai plus long que le délai légal maximal de cinq ans. Si l'on affirme que c'est possible — en pensant que le délai maximal a été institué à l'avantage du débiteur et que, partant, il peut y renoncer — il y a alors lieu de se demander comment cet accord doit être formalisé.

Suffit-il que le débiteur ait marqué son accord pour une prolongation du délai au-delà de cinq ans dans le plan de règlement amiable pour affirmer qu'il l'approuve également dans le plan de règlement judiciaire (sachant que dans la grande majorité des cas le débiteur ne possède pas de biens utilement vendables et que, partant, aucune vente de biens n'est ordonnée, de sorte que le plan de règlement judiciaire ne revient en soi qu'à un effort de paiement pendant un délai déterminé) ?

Ou le débiteur doit-il à nouveau le confirmer expressément devant le juge ? Peut-on lui poser cette question à l'audience (où la plupart des débiteurs-demandeurs comparaissent en personne, bien que leur présence ne soit pas obligatoire, et où l'on constate, dans la pratique, que le demandeur-débiteur n'est pas ou plus assisté d'un avocat) ?

Il semble souhaitable que le législateur clarifie également ce point afin de résoudre un problème qui se pose chez les juges des saisies et autres praticiens. »

La ministre renvoie au rapport de la Chambre (doc. Chambre, n° 51-1309/12, p. 33) :

«À propos des plans de règlement avec remise de dette en principal, le Conseil supérieur de la Justice se demande si le débiteur ne pourrait pas marquer son consentement pour augmenter la durée du plan de règlement.

À cet égard, la réponse est résolument négative. Eu égard au sacrifice sollicité du débiteur, qui est en l'occurrence la vente de l'ensemble de ses biens, il ne se conçoit pas de demander en plus de sa part une durée plus longue du plan. Qui plus est, ce type de plan a une durée minimale de 3 ans, ce qui constitue une exigence absente dans les autres types de plans. ».

Article 14

Le gouvernement dépose l'amendement n° 16 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à mieux préciser la place à laquelle il faut insérer le nouvel article 1675/13bis dans le Code judiciaire.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie :

«Wat de maximale looptijd van de gerechtelijke regeling betreft, rijst de vraag of de schuldenaar, in afwijking met wat is bepaald in de wet, kan instemmen met een langere termijn dan de wettelijke maximumtermijn van vijf jaar. Indien wordt aangenomen dat dit kan — vanuit de gedachte dat de maximumtermijn in het voordeel van de schuldenaar is ingesteld en dat hij er bijgevolg afstand kan van doen — stelt zich de vraag hoe dat akkoord moet worden geformaliseerd.

Volstaat het dat de schuldenaar in de minnelijke regeling akkoord ging met een langere termijn dan vijf jaar om aan te nemen dat hij ook in de gerechtelijke regeling daarmee akkoord gaat (wetende dat in de grote meerderheid van de gevallen de schuldenaar geen nuttig verkoopbare goederen bezit en er bijgevolg ook geen verkoop van goederen wordt bevolen, zodat de gerechtelijke aanzuiveringsregeling in wezen ook maar neerkomt op een afbetalinginspanning gedurende een bepaalde termijn) ?

Of moet de schuldenaar dit voor de rechter nog eens uitdrukkelijk bevestigen ? Kan hem deze vraag op de zitting worden gesteld (waar de meeste schuldenaars-verzoekers in persoon verschijnen, hoewel dit geen verplichting is, en waar in de praktijk wordt vastgesteld dat de verzoeker-schuldenaar dikwijls niet of niet meer is bijgestaan door een advocaat) ?

Het lijkt wenselijk dat de wetgever ook hier duidelijkheid schept om een probleem op te lossen dat bij de beslagrechters en andere practici leeft. »

De minister verwijst naar het Kamerverslag (stuk Kamer, nr. 51-1309/12, blz. 33) :

«Met betrekking tot de aanzuiveringsregelingen met kwijtschelding van de hoofdschuld vraagt de Hoge Raad voor de Justitie zich af of de schuldenaar niet zou kunnen instemmen met een langere looptijd van de aanzuiveringsregeling.

Het antwoord daarop is resoluut neen. Gelet op de inspanning die de schuldenaar levert, *in casu* de verkoop van al zijn goederen, is het ondenkbaar hem daarenboven ook nog om een langer durende aanzuiveringsregeling te verzoeken. Een dergelijke regeling heeft bovendien een minimumduur van 3 jaar, een vereiste die bij de andere soorten aanzuiveringsregelingen niet wordt gesteld. ».

Artikel 14

De regering dient amendement nr. 16 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) teneinde beter aan te geven waar het nieuwe artikel 1675/13bis in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd moet worden.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le Conseil supérieur de la justice :

«L'application du présent article suppose-t-elle que le demandeur-débiteur n'a pas de possibilité de paiement et n'en aura probablement jamais (invalides, pensionnés, etc. pour qui une augmentation des revenus par le travail est impossible) ?

Ou cet article s'applique-t-il également aux chômeurs de longue durée aptes au travail, par exemple ? Ne risque-t-on pas que, pour cette dernière catégorie de débiteurs notamment, la remise totale de dette contredise la volonté d'encourager la réinsertion sur le monde du travail ?

L'article 1675/13bis, § 4, dispose que la remise est acquise sauf retour à meilleure fortune dans les cinq années qui suivent la décision. Reste à savoir qui va contrôler l'état de fortune. Laisse-t-on les créanciers s'en charger eux-mêmes ? Cette dernière correction, des plus souhaitables, ne risque-t-elle pas de s'enliser dans un monde bercé de fausses illusions et de bonnes intentions ?

Au § 1^{er} du présent article nouveau, il semble souhaitable, conformément à ce qui a été développé précédemment, de remplacer le terme procès-verbal par requête. »

La ministre renvoie aux réponses données lors des discussions à la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 51-1309/12, p. 33) :

«Pour ce qui est de la question des bénéficiaires d'une remise totale de dettes, le Conseil supérieur de la Justice semble suggérer de distinguer certaines catégories de personnes, telles que les invalides et les pensionnés d'une part, dont les revenus sont en principe non susceptibles d'augmentation, et les chômeurs de longue durée aptes au travail d'autre part. Cette distinction est tout à fait injustifiée. En effet, le critère déterminant est et restera celui du respect de la dignité humaine. Or tant les uns que les autres peuvent se retrouver dans une situation qui les place dans des conditions qui ne leur permettent plus de maintenir ce niveau de dignité fondamentale.

Enfin, pour l'établissement du retour à meilleure fortune du débiteur en cas de remise totale, toute partie intéressée pourra s'adresser au juge pour le faire constater. »

Article 15

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le Conseil supérieur de la justice :

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie :

«Veronderstelt de toepassing van dit artikel dat de verzoeker-schuldenaar geen afbetalingsmogelijkheden heeft én er in de toekomst naar alle waarschijnlijkheid ook geen zal hebben (invaliden, gepensioneerden, enz., voor wie verhoging van de inkomsten door tewerkstelling onmogelijk is) ?

Of kan dit artikel ook worden toegepast voor bijvoorbeeld arbeidsbekwame langdurig werklozen ? Bestaat niet het risico dat voor onder meer deze laatste categorie van schuldenaars, de volledige kwijtschelding van schulden haaks staat op de wil om de inschakeling in het reguliere arbeidscircuit aan te moedigen ?

Artikel 1675/13bis, § 4, stelt dat de kwijtschelding is verworven behoudens terugkeer tot beter fortuin binnen de vijf jaar die volgen op de beslissing. De vraag stelt zich wie dit zal controleren. Wordt dit aan de schuldeisers zelf overgelaten ? Riskeert deze laatste correctie, die ten zeerste wenselijk is, niet te blijven steken in het domein van de vrome wensen en de goede voornemens ?

In § 1 van dit nieuwe artikel lijkt het wenselijk, overeenkomstig wat boven is aangehaald, de term proces-verbaal te vervangen door verzoekschrift. »

De minister verwijst naar de antwoorden die gegeven zijn tijdens de bespreking in de Kamer van volksvertegenwoordigers (stuk Kamer, nr. 51-1309/12, blz. 33) :

«Met betrekking tot de begunstigen van een volledige schuldenkwijtschelding schijnt de Hoge Raad voor de Justitie te suggereren een onderscheid te maken tussen bepaalde categorieën van personen, zoals de invaliden en gepensioneerden enerzijds (wier inkomsten in beginsel niet voor verhoging vatbaar zijn), en de arbeidsbekwame langdurig werklozen anderzijds. Dat onderscheid is volstrekt ongerechtvaardigd. Het doorslaggevende criterium is en blijft immers de inachtneming van de menselijke waardigheid. Zowel de ene als de andere categorie kan zich echter in een situatie bevinden die hun niet langer in staat stelt een fundamentele mate van waardigheid te handhaven.

Ten slotte kan elke betrokken partij zich tot de rechter wenden om te laten vaststellen dat de schuldenaar er financieel opnieuw beter voorstaat. »

Artikel 15

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie :

«La question se pose de savoir ce que le juge peut ou doit faire lorsqu'une révision/modification d'un plan de règlement amiable s'impose suite à un changement de situation. L'article 1675/14, §2, troisième alinéa, dispose à présent que la cause doit alors être ramenée devant le juge.

Mais qu'est-ce que le juge peut faire, qu'est-il autorisé à faire ? Peut-il tout simplement apporter des modifications au plan convenu entre parties ? »

La ministre renvoie aux réponses données lors des discussions à la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 51-1309/12, p. 34) :

«En tout état de cause, si l'on se situe dans un plan amiable, et de l'accord de toutes les parties, il est toujours possible d'aménager la situation en fonction des circonstances nouvelles. Si aucun nouvel accord n'est atteint, le médiateur ne peut alors que le constater dans un procès-verbal de carence. Et débutera alors la phase d'élaboration d'un plan de règlement judiciaire. En tout état de cause, il faut avant tout privilégier la voie amiable.»

Article 16

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le Conseil supérieur de la justice :

«L'article 1675/14bis, §2, dispose que la vente du bien immeuble entraîne une cession de prix au profit des créanciers. D'un point de vue terminologique, il semble préférable de remplacer le terme «cession de prix» par le terme «délégation des droits des créanciers sur le prix».

L'article 1675/14bis, §1^{er}, renvoie ensuite à l'article 1675/7, §3. Cet article ne prévoit toutefois pas de procédure à suivre. La question se pose alors de savoir comment doit se dérouler, par exemple, la vente de gré à gré d'un bien immeuble dans la phase préalable. Faut-il convoquer et entendre tous les créanciers ?

Cela semble nécessaire vu que les droits des créanciers seront transposés sur le prix et qu'il est généralement admis que les créanciers doivent alors être entendus au moins dans la procédure d'autorisation. La loi ne doit-elle pas éclaircir ce point ? »

La ministre répond que la correction suggérée par le Conseil supérieur a été apportée au texte néerlandais de l'article 1675/14bis proposé. Le texte français est quant à lui correct et s'inspire du libellé de l'article 1326 du Code judiciaire, qui consacre le caractère purgeant de certaines ventes d'immeubles

«De vraag stelt zich wat de rechter kan of moet doen wanneer zich een herziening/wijziging van een minnelijke aanzuiveringsregeling opdringt omwille van gewijzigde omstandigheden. Artikel 1675/14, §2, 3^e lid, bepaalt nu dat de zaak dan voor de rechter moet worden gebracht.

Maar, wat kan of mag de rechter dan doen ? Mag hij zomaar wijzigingen aanbrengen aan het tussen partijen overeengekomen plan ? »

De minister verwijst naar de antwoorden die gegeven zijn tijdens de bespreking in de Kamer van volksvertegenwoordigers (stuk Kamer, nr. 51-1309/12, blz. 34) :

«Zo het een minnelijke schikking betreft, is het met instemming van alle partijen in elk geval mogelijk de situatie bij te sturen, afhankelijk van nieuwe omstandigheden. Zo geen nieuwe overeenkomst wordt bereikt, kan de schuldbemiddelaar niet méér doen dan daarvan te doen blijken in een proces-verbaal van niet-bevinding. Vervolgens gaat men over tot de uitwerking van een gerechtelijke aanzuiveringsregeling. Hoe dan ook behoort de voorkeur te worden gegeven aan een minnelijke schikking.»

Artikel 16

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie :

«Artikel 1675/14bis, §2, bepaalt dat de verkoop van het onroerend goed de prijsoverdracht met zich meebrengt ten voordelen van de schuldeisers. Vanuit terminologisch oogpunt lijkt het verkieselijk de term «prijsoverdracht» te vervangen door de term «overwijzing van de rechten van de schuldeisers op de prijs».

Voorts verwijst artikel 1675/14bis, §1, naar artikel 1675/7, §3. Dit artikel voorziet echter zelf niet in een te volgen procedure. De vraag rijst hoe bijvoorbeeld de verkoop uit de hand van een onroerend goed in de voorafgaande fase moet verlopen. Moeten alle schuldeisers dan worden opgeroepen en gehoord ?

Dit laatste lijkt noodzakelijk aangezien hun rechten zullen overgaan op de prijs en algemeen wordt aangenomen dat de schuldeisers dan minstens moeten worden gehoord in de machtigingsprocedure. Dient de wet hierover niet meer duidelijkheid te verschaffen ? »

De minister antwoordt dat de door de Hoge Raad voorgestelde correctie is aangebracht in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1675/14bis. De Franse tekst is daarentegen correct en gaat uit van de tekst van artikel 1326 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin het bevrijdende karakter is verankerd van

organisées conformément à diverses dispositions du Code judiciaire.

Ensuite, au contraire de ce qu'indique le Conseil supérieur de la Justice, le § 2 de l'article 1675/14*bis* en projet ne renvoie pas à l'article 1675/7, § 3, afin de définir la procédure à suivre. Le renvoi ne sert en réalité qu'à définir une des hypothèses dans lesquelles une vente qui intervient pendant une procédure en règlement collectif de dettes bénéficiera également du caractère purgeant que vise à lui donner la disposition en projet.

Si la question de la vente de l'immeuble se pose pendant la phase d'établissement du plan, les autres créanciers doivent bien entendu avoir la possibilité de se faire entendre. Il est ici utile de rappeler l'article 1675/14, § 2, qui organise un mécanisme de saisine permanente du juge. L'affaire reste ainsi inscrite au rôle et peut être refixée à tout moment. Et il est alors prévu que le greffe informe les parties de la date à laquelle l'audience aura lieu. (doc. Chambre, n° 51-1309/2, p. 34).

M. Hugo Vandenberghe demande si la vente de gré à gré dans le cadre d'un règlement collectif de dettes entraîne la purge du bien immeuble.

La ministre répond que c'est justement l'objet de l'article 1675/14*bis*, proposé. Le § 2 prévoit la délégation du prix.

Selon M. Hugo Vandenberghe, le § 2 ne reproduit pas la définition de la purge.

La ministre estime que dès lors qu'il y a délégation du prix, il y a transfert des droits des créanciers, lesquels étaient au départ fixés sur l'immeuble et sont transférés sur le prix. De facto, l'immeuble se trouve ainsi purgé.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il est préférable de prévoir explicitement que l'immeuble est purgé de plein droit. Cela signifie qu'il revient quitte et libre sur le marché. La subrogation réelle signifie que les droits des créanciers sur une chose passent sur celle qui la remplace. L'application de ce principe n'implique pas nécessairement la purge.

L'intervenant est conscient que le but du texte en projet est d'opérer la purge lors de la liquidation du patrimoine immobilier. Il serait cependant souhaitable de le préciser expressément dans le dispositif.

bepaalde verkopen van onroerende goederen, voor zover die overeenkomstig diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek werden georganiseerd.

Voorts verwijst § 2 van het ontworpen artikel 1675/14*bis* — in tegenstelling tot wat de Hoge Raad voor de Justitie aangeeft — niet naar artikel 1675/7, § 3, teneinde de te volgen procedure te omschrijven. De verwijzing dient in feite alleen om een van de hypothesen vast te leggen waarbinnen een tijdens een procedure van collectieve schuldenregeling georganiseerde verkoop eveneens bevrijdend zou werken, zoals met de ontworpen bepaling wordt beoogd.

Zo de verkoop van het onroerend goed tijdens de fase van de opmaak van de regeling plaatsvindt, moeten de andere schuldeisers uiteraard de mogelijkheid krijgen hun stem te laten horen. Terzake is het nuttig te herinneren aan artikel 1675/14, § 2, dat een mechanisme instelt waarbij de rechter voortdurend geadieerd is. Op die manier blijft de zaak op de rol ingeschreven en kan op elk tijdstip een nieuwe rechtsdag worden bepaald. In dat geval moet de griffie de partijen laten weten op welke datum de zitting plaatsvindt (stuk Kamer, nr. 51-1309/2, blz. 34).

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de onderhandse verkoop in een collectieve schuldenregeling de zuivering van het onroerend goed tot gevolg heeft.

De minister antwoordt dat dit precies het doel is van het voorgestelde artikel 1675/14*bis*. Paragraaf 2 voorziet in de overwijzing van de prijs.

De heer Hugo Vandenberghe is van mening dat § 2 niet de definitie weergeeft van zuivering.

De minister is van mening dat de overwijzing van de prijs ook de overdracht van de rechten van de schuldeisers inhoudt, die eerst waren vastgelegd op het gebouw en vervolgens op de prijs worden overgedragen. Het gebouw is hierdoor gezuiverd.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men beter uitdrukkelijk stelt dat er een zuivering is van rechtswege. Zuivering betekent dat het onroerend goed in de handel terugkomt vrij en onbelast. Zaakvervangende betekent dat de rechten van de schuldeisers overgaan op een zaak die in de plaats komt. De toepassing van de zaakvervangende heeft niet noodzakelijk de zuivering tot gevolg.

Spreker beseft dat de voorliggende tekst tot doel heeft de zuivering uit te voeren bij de vereffening van het onroerend vermogen. Misschien is het wel beter dit uitdrukkelijk in het dispositief te vermelden.

Article 17

Le gouvernement dépose l'amendement n° 17 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) qui est purement technique.

Article 18

Le gouvernement dépose l'amendement n° 18 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) qui apporte une correction linguistique dans le texte néerlandais de l'article 1675/16, proposé.

Article 19

Le gouvernement dépose l'amendement n° 19 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) qui est de nature légistique.

M. Hugo Vandenberghe demande si le texte en projet a été modifié à la suite de la remarque formulée par le Conseil supérieur de la Justice (voir doc. Chambre, n° 51-1309/2, p. 12).

La ministre répond que l'amendement a été déposé à la suite de l'avis du service d'évaluation de la législation. Pour la réponse à l'avis du Conseil supérieur de la Justice relatif à l'article 19 de l'avant-projet de la visé par l'intervenant, la ministre renvoi à la réponse donnée lors des discussions à la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 51-1309/12, p. 35).

Articles 20 à 23

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 24

Le gouvernement dépose l'amendement n° 20 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à compléter le § 3 proposé à la suite de l'avis du Service d'évaluation de la législation.

Articles 25 à 27

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Artikel 17

De regering dient amendement nr. 17 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2) dat zuiver technisch is.

Artikel 18

De regering dient amendement nr. 18 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat een taalkundige correctie aanbrengt in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1675/16.

Artikel 19

De regering dient amendement nr. 19 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat van wetgevingstechnische aard is.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de ontwerp-tekst gewijzigd is naar aanleiding van de opmerking die de Hoge Raad voor de Justitie had gemaakt (zie stuk Kamer, nr. 51-1309/2, blz. 12).

De minister antwoordt dat het amendement werd ingediend op advies van de Dienst Wetsevaluatie. Wat betreft het advies van de Hoge Raad voor de Justitie over artikel 19 van het voorontwerp van wet, waarop spreker doelt, verwijst de minister naar zijn antwoord tijdens de behandeling in de Kamer (stuk Kamer, nr. 51-1309/12, blz. 35).

Artikelen 20 tot 23

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 24

De regering dient amendement nr. 20 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt de voorgestelde § 3 aan te vullen naar aanleiding van het advies van de Dienst wetsevaluatie.

Artikelen 25 tot 27

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Article 28

Le gouvernement dépose l'amendement n° 21 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à préciser la phrase liminaire à la suite de l'avis du service d'évaluation de la législation.

Article 29

Le gouvernement dépose l'amendement n° 22 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à apporter une correction linguistique dans l'alinéa nouveau que la disposition propose d'insérer dans l'article 38 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Article 30

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à phaser dans le temps l'entrée en vigueur des deux volets du projet.

L'auteur constate que le transfert de compétence du règlement collectif de dettes et la généralisation de la requête contradictoire sont des mesures qui auront des répercussions importantes sur le fonctionnement des juridictions du travail. Pour des raisons pratiques, elle propose que ces deux mesures n'entrent pas en vigueur au même moment.

La ministre répond que la volonté du gouvernement est de procéder à une entrée en vigueur phasée des deux réformes proposées.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 23 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) afin de renuméroter le chapitre XI et l'article 30 en projet à la suite des amendements n°s 24 et 25.

Chapitre XI (*nouveau*)

Le gouvernement dépose également l'amendement n° 24 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à insérer un chapitre XI contenant les articles 30 et 31.

Le projet de loi à l'examen a des conséquences sur la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnité. Les articles 30 et 31 ont pour but d'apporter les modifications nécessaires à la loi de 1963.

Artikel 28

De regering dient amendement nr. 21 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt de inleidende zin te verduidelijken zoals geadviseerd door de Dienst Wetsevaluatie.

Artikel 29

De regering dient amendement nr. 22 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt het nieuwe lid dat de bepaling wil invoegen in artikel 38 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken taalkundig te corrigeren.

Article 30

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt de inwerkingtreding van de twee gedeelten van het ontwerp niet tegelijk te laten plaatsvinden.

De indiener stelt vast dat de bevoegdheidsoverdracht van de collectieve schuldenregeling en de veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak maatregelen zijn die belangrijke gevolgen zullen hebben voor de werking van de arbeidsgerechten. Om praktische redenen stelt ze voor beide maatregelen niet tegelijk in werking te laten treden.

De minister antwoordt dat de regering beide voorgestelde hervormingen op verschillende tijdstippen in werking wil laten treden.

De regering dient amendement nr. 23 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), om hoofdstuk XI en artikel 30 van het ontwerp als gevolg van de amendementen nr. 24 en 25 te vernummeren.

Hoofdstuk XI (*nieuw*)

De regering dient ook amendement nr. 24 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt een hoofdstuk XI met de artikelen 30 en 31 in te voegen.

Voorliggend wetsontwerp heeft gevolgen voor de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. De artikelen 30 en 31 hebben tot doel in de wet van 1963 de noodzakelijke wijzigingen aan te brengen.

Chapitre XII (*nouveau*)

Le gouvernement dépose encore l'amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 3-1207/2) visant à insérer dans le projet un chapitre XII contenant les articles 32 et 33. Le projet de loi à l'examen a des conséquences sur la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité, coordonnée le 14 juillet 1994. Les articles 32 et 33 ont pour but d'apporter à la loi de 1994 les modifications découlant du projet à l'examen.

*
* *

V. VOTES

Les amendements n°s 4 et 5 de Mme Nyssens sont rejetés par 7 voix contre 3.

Les amendements n°s 6 et 7 de Mme Nyssens, et l'amendement n° 27 de M. Hugo Vandenberghe sont rejetés par 7 voix contre 3.

L'amendement n° 10 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

À propos de l'article 8, M. Mahoux déclare que le texte soumis au vote suscite des préoccupations contradictoires tendant, d'une part, à garantir le secret professionnel, et d'autre part, à se prémunir contre le recours abusif à la médiation de dettes. Le gouvernement, interpellé à plusieurs reprises à ce sujet, a confirmé sa position.

L'intervenant précise que son groupe votera contre les amendements (à l'exception de l'amendement n° 11), bien qu'il ne lui paraisse pas certain que les observations de la Cour d'arbitrage soient parfaitement rencontrées par le projet.

L'amendement n° 1 de Mme Nyssens, son amendement subsidiaire n° 2 et l'amendement n° 9 de M. Hugo Vandenberghe sont rejetés par 6 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 11 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 26 de Mme Defraigne et consorts est retiré.

M. Cheffert précise que c'est à regret que les auteurs de cet amendement le retirent, car ils ont les mêmes préoccupations que celles qui viennent d'être exprimées par M. Mahoux. Ils pensent que la solution avancée par le gouvernement n'est pas adéquate, et que la Cour d'arbitrage pourrait être amenée à se prononcer à nouveau.

Hoofdstuk XII (*nieuw*)

De regering dient ook amendement nr. 26 in (stuk Senaat, nr. 3-1207/2), dat ertoe strekt een hoofdstuk XII met de artikelen 32 en 33 in het ontwerp in te voegen. Voorliggend ontwerp heeft gevolgen voor de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. De artikelen 32 en 33 hebben tot doel in de wet van 1994 de wijzigingen aan te brengen die uit voorliggend ontwerp voortvloeien.

*
* *

V. STEMMINGEN

De amendementen nrs. 4 en 5 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 6 en 7 van mevrouw Nyssens, en amendement nr. 27 van de heer Hugo Vandenberghe, worden verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 10 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

In verband met artikel 8 verklaart de heer Mahoux dat de tekst waarover moet worden gestemd tot tegenstrijdige overwegingen leidt, omdat hij ertoe strekt enerzijds de geheimhoudingsplicht te waarborgen en anderzijds zich te wapenen tegen wie ten onrechte een beroep doet op schuldbemiddeling. De regering, die hierover meermaals werd ondervraagd, heeft haar standpunt bevestigd.

Spreker verklaart dat zijn fractie tegen de amendementen zal stemmen (behalve wat amendement nr. 11 betreft), hoewel het voor hem niet vaststaat dat het ontwerp volledig tegemoetkomt aan de opmerkingen van het Arbitragehof.

Amendement nr. 1 van mevrouw Nyssens, haar subsidiair amendement nr. 2 en amendement nr. 9 van de heer Hugo Vandenberghe worden verworpen met 6 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 11 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 26 van mevrouw Defraigne c.s. wordt ingetrokken.

De heer Cheffert verklaart dat de indieners dat amendement met spijt intrekken, omdat ze over hetzelfde bezorgd zijn als de heer Mahoux. Ze denken dat de oplossing die de regering biedt niet de juiste is en dat het Arbitragehof zich misschien opnieuw zal moeten uitspreken.

Mme Nyssens prend acte des déclarations des précédents orateurs, et constate que le texte soumis au vote suscite manifestement un malaise au sein de la commission.

Elle regrette dès lors que le Sénat en tant qu'assemblée chargée de la seconde lecture du texte, ne donne pas un signal en cette matière.

Les amendements n^{os} 12 et 13 du gouvernement sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n^o 14 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n^o 3 de M. Willems est retiré.

Les amendements n^{os} 15 et 16 du gouvernement sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n^o 17 du gouvernement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les amendements n^{os} 18 et 19 du gouvernement sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n^o 20 du gouvernement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n^o 21 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement n^o 22 du gouvernement est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'amendement n^o 8 de Mme Nyssens est retiré.

Les amendements n^{os} 23, 24 et 25 du gouvernement sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'ensemble du projet de loi amendé est adopté par 9 voix contre 3.

*
* *

Mevrouw Nyssens neemt akte van de verklaringen van vorige sprekers en stelt vast dat de ter stemming voorgelegde tekst duidelijk een gevoel van onbehagen bij de commissie oproept.

Ze betreurt dan ook dat de Senaat als assemblee die belast is met de tweede lezing van de tekst, dit niet te kennen geeft.

De amendementen nrs. 12 en 13 worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 14 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 3 van de heer Willems wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 15 en 16 worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 17 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 18 en 19 worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 20 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 21 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 22 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 8 van mevrouw Nyssens wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 23, 24 en 25 worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 11 membres présents.

Les rapporteurs,

Luc WILLEMS.
Fauzaya TALHAOUI.

Le président,

Hugo VANDENBERGHE.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 11 aanwezige leden.

De rapporteurs,

Luc WILLEMS.
Fauzaya TALHAOUI.

De voorzitter,

Hugo VANDENBERGHE.